



UNIVERSIDAD NACIONAL PEDRO RUIZ GALLO  
FACULTAD DE CIENCIAS HISTORICO SOCIALES Y EDUCACIÓN  
UNIDAD DE POSGRADO



PROGRAMA DE MAESTRIA EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

**IMPORTANCIA DE LA LITERATURA LOCAL EN EL ÁREA DE  
COMUNICACIÓN DE LOS ALUMNOS DE CUARTO GRADO DEL  
CICLO AVANZADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CEBAS  
PEDRO RUIZ GALLO DE LA PROVINCIA DE ESPINAR, CUSCO -  
2016.**

TESIS

**PRESENTADA PARA OBTENER EL GRADO ACADÉMICO DE  
MAESTRO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN  
EN INVESTIGACIÓN Y DOCENCIA.**

**AUTOR:**

**Bach. Francisco CCOLQQUE CCOLQQUE.**

**LAMBAYEQUE - PERÚ**

**2018**

**IMPORTANCIA DE LA LITERATURA LOCAL EN EL ÁREA DE  
COMUNICACIÓN DE LOS ALUMNOS DE CUARTO GRADO DEL CICLO  
AVANZADO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA CEBA PEDRO RUIZ  
GALLO DE LA PROVINCIA DE ESPINAR, CUSCO - 2016.**

---

**FRANCISCO CCOLQQUE CCOLQQUE**  
**AUTOR**

---

**DR. MANUEL ANTONIO BANCES ACOSTA**  
**ASESOR**

**APROBADA POR:**

---

JORGE CASTRO KIKUCHI  
PRESIDENTE DEL JURADO

---

YVONNE SEBASTIANI ELIAS  
SECRETARIO DEL JURADO

---

WALTER CAMPOS UGAZ  
VOCAL DEL JURADO

## **DEDICATORIA**

A mis queridos padres, a mi esposa Martina Emiliana, a mis hijos, Marysela y Álvaro por su apoyo, comprensión y acompañarme en mi carrera profesional.

## **AGRADECIMIENTO**

Agradezco a Dios, por darme la fortaleza a seguir adelante en esta loable labor como es la docencia.

En seguida a mí querida, esposa Martina Emiliana e hijos por apoyarme siempre en mi proyecto profesional que implica mi formación profesional.

Así mismo a mi Asesor, Dr. Manuel Antonio Bances Acosta por su brillante apoyo incondicional.

## INDICE

RESUMEN .....	7
ABSTRACT .....	8
INTRODUCCIÓN .....	9
CAPÍTULO I .....	12
ANÁLISIS DEL OBJETO DE ESTUDIO .....	12
1.1.    LUGAR DONDE SE DESARROLLA EL PROYECTO .....	12
1.2.    ASPECTO DE LA PROBLEMÁTICA .....	12
1.2.1.    REALIDAD PROBLEMÁTICA .....	12
1.2.2.    PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....	13
1.2.3.    FORMULACIÓN DEL PROBLEMA .....	13
1.2.4.    DISEÑO DE CONTRASTACIÓN DE LA HIPÓTESIS .....	13
1.2.5.    DISEÑO ANALÍTICO .....	14
1.2.6.    POBLACIÓN Y MUESTRA .....	14
1.2.6.1.    POBLACIÓN .....	14
1.2.6.2.    MUESTRA .....	14
1.2.7.    MATERIALES, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS ...	15
1.2.8.    MÉTODOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS .....	15
CAPÍTULO II .....	16
MARCO TEÓRICO .....	16
2.1.    ANTECEDENTES DEL PROBLEMA .....	16
2.2.    BASES TEÓRICAS .....	16
2.2.1.    LA LITERATURA .....	16
2.2.2.    LAS PRINCIPALES FUNCIONES DE LA LITERATURA .....	17
2.2.3.    LOS GÉNEROS LITERARIOS .....	18
2.2.3.1.    GÉNERO ÉPICO: .....	18
2.2.3.2.    GÉNERO LÍRICO: .....	20
2.2.3.3.    GÉNERO NARRATIVO .....	22
2.3.    LITERATURA ANDINA, ENFOQUE SOCIAL IMPORTANCIA Y TRASCENDENCIA .....	24
2.3.1.    ORIGEN Y DESARROLLO DE LA LITERATURA ORAL ANDINA .....	25
2.3.2.    EL RELATO ANDINO .....	26
2.3.3.    ASPECTOS SÍMBOLICOS EN EL RELATO ANDINO .....	28
2.3.3.1.    CANTO EN LA LITERATURA ANDINA .....	28

2.3.3.2.	DISCURSOS NARRATIVOS ANDINOS .....	28
2.3.4.	LA LITERATURA PERUANA EN EL PROCESO DE LA CULTURA ANDINA .....	31
2.3.5.	SUPERVIVENCIA Y RESISTENCIA DE LA LITERATURA ORAL ANDINA. ....	32
2.3.6.	REVALORACIÓN Y EXPRESIÓN DE LA LITERATURA ORAL ANDINA .....	33
2.3.7.	ORIGEN DE LA LITERATURA EN LA PROVINCIA DE ESPINAR .....	34
2.3.7.1.	PERÍODO WAYRARUNAS .....	34
2.3.7.2.	PERÍODO QOA MALLMORA.....	35
2.3.7.3.	PERÍODO DE LOS K'ANAQOS .....	35
2.3.7.4.	EL PERÍODO K'ANA .....	35
2.3.7.5.	ÉPOCA PRE INCA E INCA .....	36
2.3.7.6.	ESPINAR EN LA ÉPOCA COLONIAL. ....	38
2.3.7.7.	ESPINAR EN LA ÉPOCA REPUBLICANA Y EN LA ACTUALIDAD.....	39
2.4.	LA COMUNICACIÓN.....	40
2.4.1.	FORMAS DE COMUNICACIÓN .....	40
2.5.	COMUNICACIÓN HUMANA. ....	43
2.5.1.	ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN.....	43
CAPÍTULO III	.....	45
RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN Y PROPUESTA	.....	45
3.1.	ENCUESTA REALIZADA A LOS ALUMNOS .....	45
3.2.	PROPUESTA TEÓRICA. ....	55
3.2.1.	NARRACIONES ESCRITAS EN LA PROVINCIA DE ESPINAR.....	55
3.2.2.	NARRACIONES RECOLECTADAS EN LA PROVINCIA DE ESPINAR.....	68
CONCLUSIONES	.....	75
SUGERENCIAS	.....	76
BIBLIOGRAFÍA	.....	77
ANEXO	.....	79

## RESUMEN

El objetivo del trabajo es, conocer la importancia de la literatura local en área de comunicación de los alumnos de cuarto grado del ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo de la provincia de Espinar departamento del Cusco del 2016, con la finalidad de ser un apoyo en el aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación.

Para contrastar la hipótesis configurada, se realiza una encuesta a los estudiantes de la Institución Educativa, utilizándose una muestra de 30 estudiantes, que en la primera instancia fue diagnosticada para comprobar el problema y posteriormente se realiza en porcentajes de acuerdo a las preguntas planteadas. Para conocer mejor los resultados, también se realiza un cuadro de barras estadísticos.

Al final, se considera que la literatura local, es muy importante, porque se debe iniciar la enseñanza en el área de comunicación de narraciones como: (cuentos, mitos, leyendas, etc.) De nuestra propia realidad para que los estudiantes entienden, que es la literatura y tenga una identificación con su propia tradición cultural donde han nacido.

Así mismo en la presente investigación, se toma en cuenta narraciones escritas de la provincia de Espinar, y otros que todavía no están escritas solamente transmitidas de manera oral de generación en generación que los estudiantes deben conocer de la localidad, que existen muchos y que falta difundir y que también una tarea de los educadores que estamos al frente de los alumnos.

**Palabras Claves:** La literatura local, es muy importante en la enseñanza del área de comunicación, tradición cultural.

## ABSTRACT

The objective of the work is, knowing the importance of local literature in the area of communication of the students of fourth degree of the advanced cycle of the institution educational FATTENING Pedro Ruiz Gallo of the Espinar Province Department of Cusco in 2016, with the purpose of and supports the learning of students in communication area.

For contrasting the hypothesis set, is performs a survey to them students of the institution educational, is used a shows of 30 students, that in the first instance was diagnosed for check the problem and subsequently is performs in percentages according to them questions raised. For the results is better, also performed a statistical bar box.

In the end, is considered that local literature is very important, because you must start teaching in the area of communication of narratives as: (tales, myths, legends, etc.) of our reality so that students understand, that it is literature and have identification with their own cultural tradition where they were born.

In the present investigation, taking into account written narratives of the province of Espinar, and others that are still not written only transmitted orally from generation to generation that students should be aware of the locality, that there are many and missing spread and also a task of educators who are in front of the students.

**Key words:** Local literature is very important in the teaching of the communication area.



## INTRODUCCIÓN

La literatura, Etimológicamente proviene de dos voces o raíces: Voz Latina: **Litterae**, que significa “letra” o “escritura”. Voz Griega: **Litos**, que significa “signo”, “permanencia” o “piedra”.

En ese entender, la Literatura es considerada como “el espíritu de la letra”. El concepto del término “Literatura” ha ido evolucionando a través del tiempo, llegando a decirse que la literatura es: **La expresión de la belleza a través de la palabra oral o escrita.**

Entonces el término literatura, designa también al conjunto de producciones literarias de un pueblo de una nación, de una época. En términos artísticos, la literatura es el arte de la palabra, ya sea palabra oral o escrita.

Su origen de la literatura, está en el hombre peruano y cuando esta usa la palabra como necesidad de vida basado en el trabajo agrario fundamentalmente. No la palabra escrita indudablemente de ella no hay testimonio en la época pre inca, pero sí la oral.

El relato andino es una respuesta a la incógnita de la naturaleza y a las inquietudes de los primeros conocimiento cósmicos que inciden en la vida humana y sirve para explicar el mundo de generación en generación. Los orígenes del relato en el Perú se ubican en una época anterior a la dominación española. El uso del quechua y falta de escritura durante el periodo prehispánico. Obliga a recoger en las crónicas de los conquistadores, el más inmediato testimonio de la existencia del relato aborígen. El relato en esta etapa solo correspondió a la necesidad popular de imaginar una explicación trascendente, o al deseo de elaborar leyendas en torno a fenómenos naturales o el afán de perennizar sucesos espectaculares. Sino una vocación muy arraigada, a fin de relacionar las acciones para transmitirlos de boca en boca y de generación a generación.

Finalmente, la comunidad social es reflejada por los invasores como una organización consolidada sobre la base de trabajo, herencias de las raíces de la peruanidad donde priman: el desinterés, la solidaridad, el respeto, la obediencia y el bien en contraposición de las sociedades burguesas que permita con sus leyes de abuso, injusticia, muerte y explotación y que la comunidad le hace frente con todas las fuerzas humanas a través de su trabajo colectivo y cooperativo.

La literatura en la provincia de Espinar, tiene un desarrollo de acuerdo a la historia, la provincia de Espinar se haya ubicado en el altiplano del Collao, en asentamiento humano del Tiawanaco. Los primeros habitantes k'aneños de la hoy provincia de Espinar. Arribaron a estas tierras aproximadamente hace 5, 000 años antes de Cristo en la etapa del pre cerámico, en el cual eran conocido más como los Wayraruna, localizado los parajes de Ch'ísicata, Trapichepampa, hutu, sueroycama, Hancoqawa, oqoruro y Waywahuasi, que se encuentra cercanos a Yauri.

El pueblo de K'anas se desarrolló a través de varios periodos, un enfoque indica que fueron los períodos: Wayrarunas, Qoamalmora, k'anaqos y K'ana. A ello se agrega la colonia y la república.

Durante este periodo la literatura, se ha desarrollado juntamente con el hombre, de manera oral, no se conoce exactamente de manera escrita, pero hace 5, 000 años antes de cristo ya existía un hombres en esta tierra de la provincia de Espinar.

Para el desarrollo de la presente investigación, se toma inconsideración de las siguientes interrogantes:

- ¿Cuál es la importancia de literatura local de la provincia de Espinar?
- ¿Cuál es el conocimiento de la literatura local de los alumnos de Cuarto Grado del CEBA Pedro Ruiz Gallo?
- ¿Cómo valoran los alumnos la literatura local de la provincia de Espinar?

En consecuencia también se ha planteado el siguiente objetivo general.

- Conocer la importancia de la literatura local de la Provincia de Espinar.

Y los objetivos específicos que se han considerado en este trabajo de investigación.

- Tomar en cuenta, sobre la importancia de la literatura local
- Conocer la importancia de la literatura local en la enseñanza en área de comunicación.
- Describir las importantes narraciones, que han sido escritas y que solo transmitidas en forma oral.

Así de esta perspectiva la hipótesis a defender, Es muy importante valorar y conocer nuestra literatura local de la provincia de Espinar, y así mejorar el aprendizaje en área de Comunicación de los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo Avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.

En el tercer capítulo, se toma en cuenta el marco metodológico y el diseño de contrastación de hipótesis y el análisis estadístico.

**EL AUTOR**

## CAPÍTULO I

### ANÁLISIS DEL OBJETO DE ESTUDIO

#### 1.1. LUGAR DONDE SE DESARROLLA EL PROYECTO

El siguiente trabajo se realiza en la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo, ubicado en la provincia de Espinar, llamada también Nación K'ana, una de las trece provincias que conforman el Departamento del Cusco, bajo la administración del Gobierno regional de Cusco.

Limita al norte con la provincia de Canas, al este con la Región Puno, al sur con la Región Arequipa y al oeste con la provincia de Chumbivilcas.

La provincia tiene una extensión de 5 311,09 km<sup>2</sup> y una altura de 3927 metros sobre el nivel del mar, Geográficamente ubicada en una zona frígida, sus temperaturas medias oscilan entre 8.6 °C y 7.2 °C., la temporada más propicia para la visita del turismo es de abril a octubre.

La Provincia de Espinar se caracteriza por ser potencia en cuanto a la minería. Tiene 8 distritos, que son: Yauri, Condoroma, Coporaque, Ocoruro, Pallpata, Pichigua, Suyckutambo y Alto Pichigua

La provincia tiene una población aproximada de 66 908 habitantes, de acuerdo al último censo realizado.

#### 1.2. ASPECTO DE LA PROBLEMÁTICA

##### 1.2.1. REALIDAD PROBLEMÁTICA

Los alumnos de cuarto grado del ciclo avanzado no tienen conocimientos de la literatura local de la provincia de Espinar, muchas narraciones no están escritas, solo transmitidos de generación en generación de manera oral.

### 1.2.2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La literatura, es la expresión de la belleza a través de palabra o conjunto de producciones literarias de un determinado pueblo.

El problema de la investigación, es que los estudiantes de la Institución Educativa CEBA, Pedro Ruiz Gallo, no toman la importancia y el valor de nuestra literatura local de la provincia de Espinar.

La provincia de Espinar, tiene muchas expresiones literaria, tales como: Cuentos, mitos, leyendas, canciones, poesía, entre otros que han sido escritos y muchos de ellos solo transmitidos de manera oral de padres a hijos de generación en generación.

### 1.2.3. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

Para el desarrollo de la presente investigación, se toma inconsideración de las siguientes interrogantes:

- ¿Cuál es la importancia de literatura local de la provincia de Espinar?
- ¿Cuál es el conocimiento de la literatura local de los alumnos de Cuarto Grado del CEBA Pedro Ruiz Gallo?
- ¿Cómo valoran los alumnos, la literatura local de la provincia de Espinar?

### 1.2.4. DISEÑO DE CONTRASTACIÓN DE LA HIPÓTESIS

Teniendo en cuenta los objetivos y las hipótesis del presente trabajo, es científico adecuándose en el presente caso de carácter literario descriptivo, por que describe narraciones literarias.

El diseño aplicado para esta investigación y es como sigue:

M 1-----0 1 ----- R 1

M 1, M2 = Muestra a alumnos.

O 1, M2 = Observación aplicada a los alumnos.

R 1, R2 = Resultado de la observación aplicada a los alumnos de cuarto grado del ciclo avanzado.

#### 1.2.5. DISEÑO ANALÍTICO

El plan de acción para el desarrollo del presente trabajo, consistió en la ejecución de las siguientes etapas que se detalla a continuación.

**PRIMERA ETAPA:** Se efectuó una encuesta para los alumnos de Cuarto Grado del ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA, Pedro Ruiz Gallo de la provincia de Espinar, sobre temas de la literatura local de la provincia de Espinar.

**SEGUNDA ETAPA:** A continuación se realizó el cuadro estadístico y el gráfico correspondiente de las encuestas realizadas.

**TERCERA ETAPA:** Finalmente, se realizó el análisis correspondiente de cada uno de las preguntas realizadas.

#### 1.2.6. POBLACIÓN Y MUESTRA

##### 1.2.6.1. POBLACIÓN

La población para realizar este trabajo, comprende a los alumnos del Ciclo avanzado, de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.

##### 1.2.6.2. MUESTRA

La muestra (N), del presente trabajo, fue: N = 30 alumnos del cuarto grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa, CEBA Pedro Ruiz Gallo.

#### 1.2.7. MATERIALES, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOLECCIÓN DE DATOS

<b>TÉCNICAS</b>	<b>INSTRUMENTOS</b>	<b>SUJETOS</b>
Encuesta	Cuestionario de Preguntas	Alumnos de Cuarto Grado del Ciclo Avanzado
Bibliografía	Fichas Bibliográficas	Graduando

#### 1.2.8. MÉTODOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS

La recolección de datos se realizó, con el uso de una encuesta y cuestionario de preguntas, elaborada por el autor, a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo Avanzada, en el periodo comprendido entre octubre a diciembre del 2016.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. ANTECEDENTES DEL PROBLEMA.

De acuerdo a la investigación realizada, no se ha encontrado un trabajo exclusivo al tema, pero sí existen folletos, revistas referentes a la narraciones de cuentos, mitos leyendas, poesías entre otras; referentes a la provincia de Espinar.

#### 2.2. BASES TEÓRICAS

##### 2.2.1. LA LITERATURA

Este término posee muchas acepciones, por lo que se dice que es polisémico.

Etimológicamente proviene de dos voces o raíces:

- Voz Latina: **Litterae**, que significa “letra” o “escritura”.
- Voz Griega: **Litos**, que significa “signo”, “permanencia” o “piedra”.

En ese entender, la Literatura es considerada como “el espíritu de la letra”.<sup>1</sup>

El concepto del término “Literatura” ha ido evolucionando a través del tiempo, llegando a decirse que la literatura es:

- La expresión de la belleza a través de la palabra oral o escrita.
- El conocimiento y la ciencia de las letras.
- El arte que emplea como instrumento la palabra.
- La manifestación artística del pensamiento humano.
- Una forma para predecir el futuro.
- Un medio de influencia de la sociedad sobre el autor y su obra

---

<sup>1</sup> UNIVERSIDAD NACIONAL SAN ANTONIO ABAD DEL CUSCO (2013) La literatura y los géneros literarios. Editorial – Bolaños Cusco – Perú.



- Una manera de contactar la sociedad con sus temas y problemas
- Un medio de información y de formación.
- Un instrumento para indagar el misterio humano.
- Una actividad ideológica del hombre que conoce y valora la realidad en una situación histórica determinada.
- Un medio que permite que el ser humano trascienda en el tiempo.
- Un canal de expresión del sentimentalismo humano.
- El arte del lenguaje.

Entonces el término literatura, designa también al conjunto de producciones literarias de un pueblo de una nación, de una época. En términos artísticos, la literatura es el arte de la palabra, ya sea palabra oral o escrita.

#### 2.2.2. LAS PRINCIPALES FUNCIONES DE LA LITERATURA<sup>2</sup>

- Función Estética:** Busca el equilibrio entre el fondo y la forma, promoviendo lo bello y armonioso.
- Función Educativa:** Permite la adquisición, la transferencia y el afianzamiento de conocimientos; generando la consolidación de aptitudes y actitudes.
- Función Cognoscitiva:** Hace posible el acceso a conocimientos de las diferentes áreas del saber humano.
- Función Lingüística:** Plasma magistralmente la forma de hablar de los personajes, mostrando los diferentes fenómenos lingüísticos.

---

<sup>2</sup>PRADO SALAS SALOMON (2010) - Lenguaje y Literatura de Cuarto Grado – Editorial Independencia Lima - Perú

### 2.2.3. LOS GÉNEROS LITERARIOS

Los géneros literarios tienen diversos conceptos, tales como:

- Modo “teórico” de clasificar o de agrupar las obras literarias de acuerdo a sus características comunes, ya sean de forma o de fondo.
- Forma de sistematizar la multiplicidad de las obras literarias.
- Distintos grupos o categorías en que se pueden clasificar las obras literarias, atendiendo a su contenido o fondo.
- Manera de agrupar las obras literarias, según el tema, la estructura o el fin que persigue el autor.
- Técnicas particulares ligadas a ciertas leyes de forma y contenido de carácter histórico a las que se someten las obras literarias.

Los géneros más conocidos son: Género épico, lírico, narrativo y dramático.

#### 2.2.3.1. GÉNERO ÉPICO:

Proviene del griego “**EPOS**”, que significa “acción”.

Se trata de narraciones en verso; por lo general extensas y sobre acontecimientos diversos como: guerras, hazañas heroicas y conquistas. Los personajes principales son héroes, dioses y semidioses. Los ejemplos más destacados de este género son: “La Ilíada” y “La Odisea” de Homero.

La Épica es el género literario en el que se cuenta algo del pasado, de una manera objetiva sus especies literarias son.

##### a) Epopeya:

Obra épica en la que se narran hazañas de un pueblo. Se caracteriza por:

- Estar escrita en versos de arte mayor.
- Narrar las hazañas de un pueblo o colectividad.

- Contar con una gran cantidad de personajes. Aunque se destaca uno, en cual otorga la unidad a la composición.
- Relatar sucesos legendarios o históricos de importancia nacional o universal.
- Incluir en el relato seres sobre-naturales, como:
  - “La Ilíada” (Homero): Epopeya Heroica
  - “La Divina Comedia” (Dante Alighieri): Epopeya Religiosa.

**b) Canto Épico:**

Obra épica de menor transcendência. Se caracteriza por:

- Estar escrito en versos de arte menor.
- Narrar hechos heroicos o de importancia sólo para una determinada nación. Así como: “A la victoria de Junín” (José Joaquín Olmedo)

**c) Poema Épico:**

Obra épica que se caracteriza por:

- Haber surgido después de la época renacentista.
- Resaltar algún problema de la sociedad.
- Proponer la solución a dichos problemas.
- Asumir diversas direcciones (histórica, caballeresca, burlesca, religiosa, cosmogónica), Así como “La Dragonteia” (Lope de Vega)

**d) Cantar de Gesta:**

Obra épica en la que se narra cómo se va “gestando” una nueva nación o país. Se caracteriza por:

- Mostrar la lucha de un pueblo por establecerse como nación.
- Destacar la acción de un héroe, como protagonista de esa Lucha, así como: “El Cantar del Mío Cid” (Anónimo)

### 2.2.3.2. GÉNERO LÍRICO:

De la palabra “LIRA” que es un instrumento de 5 cuerdas y la composición poética en la que el autor habla de su sentimiento, expresándolos de manera subjetiva. La lírica se caracteriza por:

- Escribirse en verso.
- Expresar el mundo interior del autor; siendo los versos un reflejo de su alma.
- Permitir que el autor transmita su interpretación subjetiva de la realidad.
- El predominio de función estética y expresiva del lenguaje.

### ESPECIES LÍRICAS:<sup>3</sup>

**a. ODA:** Especie lírica que se caracteriza por:

- Exaltar a una persona o una cosa
- Tener un tono solemne
- Usar un lenguaje alturado
- Expresar entusiasmo.

**b. HIMNO:** Especie lírica que se caracteriza por:

- Transmitir sentimientos de fervor religioso o patriótico
- Ser una composición jubilosa, de alegría
- Expresar los ideales y sentimientos de una comunidad
- Destacar algunos temas como: Dios, la patria, a una institución, tales como: “Himno Nacional del Perú”, Poemas de (César Vallejo).

---

<sup>3</sup>**PRADO SALAS SALOMÓN** (2009) - Lenguaje y Literatura de Quinto Grado – Editorial Independencia Lima - Perú

**c. ÉGLOGA:** Especie lírica que se caracteriza por:

- Ser de carácter bucólico (vida y sentimiento del campesino o pastor).
- Transmitir los sentimientos idílicos de campesinos o pastores.
- Tener como protagonistas a pastores y/o campesinos.
- Mostrar una naturaleza idealizada, Tales como: “Égloga I” [Salicio y Nemoroso] (Garcilaso de la Vega)

**d. ELEGÍA:** Conocido también como copla, Especie lírica que se caracteriza por:

- Cantar el dolor humano.
- Transmitir la condolencia frente a las desgracias nacionales o personales (muertes, catástrofes,...)
- Expresar sucesos dignos de ser llorados. Así como: “Coplas a la muerte del maestro de Santiago, don Rodrigo Manrique, su Padre” (Jorge Manrique).

**e. CANCIÓN:** Especie lírica que se caracteriza por:

- Ser de carácter amoroso o religioso.
- Mostrar un tono vibrante y apasionado.
- Ser una composición de texto breve acompañada por música que procura reproducir y remarcar el sentimiento expresado por el texto. (Poema con música) Así como: “Canciones folklórica y culturales”

**f. SONETO:** Composición poética de origen italiano (canción italiana).

Se caracteriza por tener catorce versos alejandrinos divididos en 2 cuartetos y 2 tercetos. Expresa una sola idea.

### **2.2.3.3. GÉNERO NARRATIVO<sup>4</sup>**

Es el género en la que se relata hechos y sucesos productos de la ficción. Los elementos básicos de la narrativa son acción, personajes y escenario. Estas narraciones fruto de la inventiva del autor pueden ser verosímiles e inverosímiles. Sus especies son:

#### **a. EL CUENTO**

Relato breve de hechos y sucesos producto de la fantasía del escritor. Algunos escritores lo toman como una novela en miniatura. No tiene grandes intervalos de tiempo y espacio. Cuentista famoso es Julio Ramón Ribeyro.

#### **b. LA NOVELA**

Es toda obra literaria en prosa “en la que se narra una acción fingida en todo o en parte, y cuyo fin es causar placer estético a los lectores con la descripción o pintura de sucesos o lances interesantes de caracteres” (Diccionario de la lengua española, 1992).

Grandes novelistas son: Cervantes, Balzac, Flaubert, Dickens, Hemingway, Dostoievski, Rulfo, Asturias, Arguedas, Vargas Llosa, etc.

#### **c. LA DRAMÁTICA**

Género en el que se exponen los sucesos en forma dialogada. Considerado como mixto por tratar temas objetivos y subjetivos. Obras creadas para ser escenificadas ante un público, constituyéndose como un espectáculo teatral donde se echa mano a todos los recursos artísticos posibles, sus especies son los siguientes:

---

<sup>4</sup>DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2012) Editorial Navarrete – Lima - Perú

- **LA TRAGEDIA**

Representación de una acción extraordinaria, en la que intervienen nobles personajes y destinada a producir en los espectadores la catarsis por medio del terror, la compasión y la ternura.

Comienza presentando un cuadro admirable y tranquilo, pero concluye con un final triste y horrible. Son famosas las tragedias: Edipo Rey, Romeo y Julieta, entre otras

- **LA COMEDIA**

Representación de acciones populares entre personas del vulgo, con el objeto de ridiculizar los vicios y errores comunes de la sociedad, destinada a promover en los espectadores la risa y la alegría.

- **EL DRAMA**

Representación de una acción vulgar o extraordinaria, en la que intervienen personajes de todas las clases y categorías, destinados a producir en los espectadores toda clase de efectos, ya sea de terror, reflexión, alegría o risa.

**d. EL ENSAYO**

Género que se caracteriza por exponer temas de carácter científico, cultural, político, social, religioso, histórico, artístico, etc.; utilizando para ello el lenguaje literario. Se dice que este género es la mezcla de lo científico y lo artístico. Su creador fue el escritor Montaigne. Son famosos los 7 ensayos de interpretación de la realidad peruana de José Carlos Mariátegui.

### 2.3. LITERATURA ANDINA, ENFOQUE SOCIAL IMPORTANCIA Y TRASCENDENCIA

Lo andino es lo que diferencia a la cultura peruana, siendo la identificación con lo nuestro en base a la oralidad del quechua, luego en la escritura del quechua y del español, la permanencia de la literatura andina, la supervivencia y permanencia de la cultura espinareense se ha dado a través del lenguaje oral en todos los tiempos, sin desmerecer la importancia de la literatura escrita.

La revaloración y expresión de la literatura andina inicia con la polémica, que indudablemente tuvo sus antecedentes sobre el indigenismo en 1927, motivada por la revista mundial, donde se publicaron muchos artículos de José Carlos Mariátegui, Enrique López Albuja, entre otros. Se polemizó sobre una realidad, que en ese entonces, ya no podía esconderse, porque era una presencia actual en las páginas de Clorinda Matto de Turner y otros.<sup>5</sup>

Motivado por la reivindicación social y cultural del Perú, en la década de 1920 a 1930, existe una preocupación por saber lo que hemos sido, somos y seremos. Esta actitud lleva a la revaloración de la cultura andina y, por ende a la literatura, es la época más interesante de nuestra literatura donde se inscriben los autores: Cesar Vallejo, Ciro Alegría, José María Arguedas, entre otros autores.

El origen de la cultura peruana y por ende de literatura, viene desde los 20,000 años A.C., época en la que los estudiosos señalan como la aparición del hombre en estas tierras andinas, caracterizados asombro frente a la incógnita como respuesta a la inquietud de los primeros conocimientos cósmicos la Tierra, el sol, el agua, la luna, las estaciones, etc.

---

<sup>5</sup> UNIVERSIDAD NESTOR CÁCERES VELASQUEZ La Literatura Andina (2013) Editorial Continental - Juliaca - Perú.



### 2.3.1. ORIGEN Y DESARROLLO DE LA LITERATURA ORAL ANDINA<sup>6</sup>

Al igual que la sociedad se desarrolló la cultura, por consiguiente la literatura. Su origen está en el hombre peruano y cundo esta usa la palabra como necesidad de vida basado en el trabajo agrario fundamentalmente. No la palabra escrita indudablemente de ella no hay testimonio en la época pre inca, pero sí la oral.

La literatura pre inca fue bella, legendaria, unida al trabajo de los hombres, llena de imaginación necesaria para explicar el mundo tal como fue, su cultura, su cerámica, la arquitectura, hecha en sus lenguas y luego en el runa simi. Es de suponer la riqueza de los recursos expresivos que utilizaron para dar presencia y colorido a su poesía que estaba unida a la tierra y a sus dioses. De todo esto nos quedan algunos textos para reafirmarlo, entre ellos tenemos los mitos del Dios de Pachacamac, de la sociedad inca nos queda mitos, leyendas, poesías, cuentos, tradiciones, fabulas y casi todas las formas expresivas literarias que deben ser estudiadas en su verdadera realización no con las categorías de los géneros tradicionales de occidente, sino con categorías propias y andinas.

La cultura andina es otra cosa, tiene sus propias formas de expresión unidas a su forma de vida y a su cosmovisión: los Harawis, takis, Aymoray y otras formas de vida esencializadora en el trabajo colectivo individual (Ayni) y el trabajo colectivo social (mink'a o faena), principio fundamental de la vida de la cultura andina. Con esta clase de trabajo (uno para todos y todos para uno. Todos para todos) se forjó nuestra gran cultura andina.

---

<sup>6</sup> INCARROCA CONCHA, TERESA – La interpretación de la literatura Oral (2015) Editorial – Navarrete - Lima - Perú.

Posteriormente llega, en la primera mitad del siglo XVI (1535), llega a nuestro territorio peruano los españoles que destruyeron impusieron la muerte, terror, miedo, pero a pesar de todo esto no desaparece nuestra cultura andina. Hasta no quisieron hacer creer que las lenguas quechua era sinónimo de atraso, que solo deberían ser de uso doméstico y aquel que hable estas lenguas sería objetivo de discriminación social. Sin embargo, hoy por hoy vemos que el desarrollo oral y escrito de estas lenguas andinas es de suma importancia. Por su riqueza en el desarrollo de nuestra cultura.

### 2.3.2. EL RELATO ANDINO

El relato andino es una respuesta a la incógnita de la naturaleza y a las inquietudes de los primeros conocimiento cósmicos que inciden en la vida humana y sirve para explicar el mundo de generación en generación. Los orígenes del relato en el Perú se ubican en una época anterior a la dominación española. El uso del quechua y falta de escritura durante el periodo prehispánico. Obliga a recoger en las crónicas de los conquistadores, el más inmediato testimonio de la existencia del relato aborígen. El relato en esta etapa solo correspondió a la necesidad popular de imaginar una explicación trascendente, o al deseo de elaborar leyendas en torno a fenómenos naturales o el afán de perennizar sucesos espectaculares. Sino una vocación muy arraigada, a fin de relacionar las acciones para transmitirlos de boca en boca y de generación a generación.

Los distintos relatos populares recolectados hablan de la vida cotidiana, de los dioses y demonios, los trabajos y fiestas de alegrías y tristezas de las ceremonias y las cosechas, siendo un testimonio vivo de los sentimientos del pueblo, se su forma de ser, de pensar y actuar, muchas veces del relato popular constituyen el resultado del trabajo colectivo por que expresa sentimiento, deseos y aspiraciones de todas las comunidades en su conjunto.

Los temas en el relato andino son el hombre, la agricultura y la sociedad. En las creaciones actuales tenemos la presencia de la comunidad que tienen un comportamiento de vida colectiva basado en el trabajo con el fin de obtener bienes, con mezcla de costumbres, tradiciones y creencias que son los mecanismos de defensa frente a la agresión por parte de la globalización. Dichas obras nos muestran la vida campesina en sus diferentes manifestaciones de sobrevivencia, la misma a que aprovecha de la naturaleza para la agricultura y la ganadería.

En una sociedad de clases, se da la diferencia de clases sociales, por un lado el pueblo y por el otro los gobernantes. Las creencias determinan la ideología del hombre andino conoce los secretos de la naturaleza y sabe dominarla hasta sacarle provecho, aunque algunas veces son las fuerzas naturales que sobrepasan el esfuerzo humano. Este tipo de obras dan a conocer la existencia de una realidad peruana basada en la comunidad andina, sus páginas nos muestran la realidad, social y cultural en toda su dimensión a lo largo de los andes.

Finalmente, la comunidad social es reflejada por los invasores como una organización consolidada sobre la base de trabajo, herencias de las raíces de la peruanidad donde priman: el desinterés, la solidaridad, el respeto, la obediencia y el bien en contraposición de las sociedades burguesas que permita con sus leyes de abuso, injusticia, muerte y explotación y que la comunidad le hace frente con todas las fuerzas humanas a través de su trabajo colectivo y cooperativo.

### 2.3.3. ASPECTOS SÍMBOLICOS EN EL RELATO ANDINO.

#### 2.3.3.1. CANTO EN LA LITERATURA ANDINA<sup>7</sup>

Dentro de la cultura andina, la tierra es como una madre generosa, que ofrece el pan y la vida, por eso merece la consideración y permanente gratitud el respeto por la naturaleza expresado en distintas formas de amor, muestra una política sabia de respeto ecológico. La depredación capitalista es lo opuesto a la política quechua frente a la tierra y la naturaleza en general.

Los animales son fuentes de vida, de riqueza, de trabajo. Los dioses son los que deciden la producción y el aumento de los animales.

A través de las ofrendas (pagos, pagapas, tinkas) se les pide amparo, protección para que los animales no sufran, se produzcan bien, encuentren el alimento necesario y no sean robados por los abigeos. Los animales son tratados como seres humanos con amor, con ternura para que tenga una buena producción.

#### 2.3.3.2. DISCURSOS NARRATIVOS ANDINOS.

El discurso andino se inicia a causa de la falta de identidad con nuestra cultura, con nuestra región, es decir la literatura oral andina ha tenido un vasto recorrido histórico, se ha venido construyendo, junto con el desarrollo histórico de los pueblos las personas se presentan como un sentimiento de pertenencia, con su historia, lengua, hechos, culturales, políticos sociales, geográficos y otros, con el objetivo de desarrollar, preservar, investigar difundir y crear una verdadera cultura andina de la narrativa andina se tiene una variedad de especies literarias las que a continuación señalamos.

---

<sup>7</sup>MONTOYA ROJAS, RODRIGO – (2009) “La sangre de los Cerros” Editorial Navarrete - Lima - Perú

**a. LA TRADICIÓN.**

La tradición proviene del latín *Traditio*, y este a su vez de *traderé*, “entregar” es tradición todo aquello que una generación hereda de las anteriores y, estimarlo valioso, lega a los valores, creencias, costumbres y las formas de expresión artística característicos de una comunidad, en especial a aquellos que se transmiten por vía oral. Lo tradicional coincide así, en gran medida, con la cultura y la sabiduría popular.

La tradición es la transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc. Hecha de generación en generación. Es una noticia de un hecho antiguo transmitida de este modo. Doctrina, costumbre, etc., conservada en un pueblo por transmisión de padres a hijos.

**b. CUENTO**

Históricamente el cuento es muy antiguo, se originó como consecuencia del hábito de contar historia; de ahí su acepción popular. Sus precedente lo constituyen los breves relatos en prosa que 4, 000 años antes de cristo, nos lograron los antiguos egipcios, a los cuales debemos añadir las recopilaciones hebreas, griegas y árabes, como por ejemplo: “las mil de una noche” “Los dioses y hombres de Huarochirí” y los cuentos del escritor Peruano, José María Arguedas.

**c. LEYENDA**

Es una narración breve que se caracteriza por relatar un hecho ocurrido en un pasado lejano y en el cuál se alimenta lo sobrenatural, su naturaleza es histórica. Si se pregunta porque no es lo mismo una leyenda que un cuento fantástico, podemos aclarar las diferencias.

En el cuento fantástico lo extraordinario se da como sobrenatural, como algo que no puede explicarse, pero que es reconocido como extraordinaria que se supone ha tenido un gran impacto entre quienes han tenido noticias de él y cuyo recuerdo han perdurado, no solo en la memoria sino que han marcado la psicología de todo un pueblo o una cultura.

La leyenda, es una narración oral o escrita, con una mayor o menor proporción de elementos imaginativos y que generalmente quiere hacerse pasar por verdadera o basada en verdad, o legada en todo caso a un elemento de la realidad, se transmite habitualmente de generación en generación, casi siempre de forma oral, y con frecuencia experimenta supresiones añadidos o modificados.

Una leyenda esta generalmente relacionada con una persona, una comunidad, un determinado momento, un lugar o un acontecimiento, cuyo origen pretende explicar leyendas etimológicas.

A menudo se agrupan en ciclos alrededor de una persona.

#### **d. MITO**

El mito es una fábula religiosa, una ficción en la que una cosa representa a otra diferente, un mito es pues una forma de explicar los sucesos o acontecimientos que más importa a los hombres, por ejemplo, porque hay enfermedades, porque existe el sufrimiento que pasa después de la muerte, porque las plantas brotan y se marchitan, como surgió el universo.

El mito también es una narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico. Con frecuencia interpreta el origen del mundo o grandes acontecimientos de la humanidad, así tenemos una variada clasificación de mitos en la provincia de Espinar.

#### **e. POESÍA**

La poesía no transmite información, si transmite información dejaría de ser poesía. La poesía suscita sensaciones singulares, toca el sentimiento y la emoción. Además, emplea el lenguaje para llamar la atención sobre el mismo lenguaje.

En efecto la poesía es lo que cita precedente refiere, posee además planos con el fonológico.

#### **2.3.4. LA LITERATURA PERUANA EN EL PROCESO DE LA CULTURA ANDINA<sup>8</sup>**

Para hablar de la literatura es indispensable tener en cuenta la sociedad y la cultura de la historia, sin ponderar dependencia o independencia, sino coexistencia necesaria de cada uno de ellas.

La literatura peruana, tiene sus inicios en las sociedades pre incas y desde aquella época, determina sus características esenciales que han permitido su permanencia y expresión actual a través de la historia.

A ella es la que llamamos literatura andina, parte de esa cultura que a través del tiempo se ha desarrollado en esta región de América del Sur llamado Perú.

La literatura andina ha existido, existe y existirá, desde la época pre inca, las sociedades incas, la opresión y la represión hispánica, los inicios del gobierno peruano y en la actualidad de dominio semifeudal y burgués y más tarde también existirá en contra de los que desean su extensión.

---

<sup>8</sup>CACERES MONRROY, JUANLUIS – (2010) – literatura Peruana del Desarrollo Autónomo-  
FACEDUC – Puno- Perú

Por eso es importante señalar que el origen de la oralidad peruana vienen desde los 20,000 años antes de Cristo, época que los estudiosos señalan como la aparición del hombre en estas tierra andinas como, las culturas pre incas de Lauricocha, Chivateros, Pikimachay, Toquepala, etc., así mismo las grandes culturas antiguas han dejado grandiosos testimonios que quedan hasta la actualidad para el asombro del mundo.

#### 2.3.5. SUPERVIVENCIA Y RESISTENCIA DE LA LITERATURA ORAL ANDINA.

La conquista y la colonia se caracterizan por el etnocidio y los genocidios en contra del pueblo quechua. Los colonizadores querían imponer sus dominios a como dé lugar, el punto que lograron reducir la población, sin embargo el hombre del ande no se amilanó, siguió enhiesto con sus montañas, resistiendo tormentas que querían desaparecerlo. Y no hubo mestizaje como vanamente trata de afirmar. El Inca Garcilaso, no es mestizo es indio, es peruano, es andino, igualmente Tito Kusi Yupanqui, Huamán Poma de Ayala, Juan Santa Cruz Pachacútec, entre otras autores que recatan nuestra autenticidad frente a tanta agresión, desde las más crueles hasta las más sutiles, desde las más crueles hasta las más sutiles, desde la extirpación de la idolatría hasta la recolección y traducción de la oralidad quechua con la única intención de la concientización cristiana que en buen romance se llama subyugación.



### 2.3.6. REVALORACIÓN Y EXPRESIÓN DE LA LITERATURA ORAL ANDINA

La base de lo peruano no es lo escrito, es lo oral expresión de la cultura popular, es donde se nutre en cantidad y calidad la literatura peruana. Esto indudable mente choca con la apreciación elitista de academia y erudición. Pero así, y no puede soslayar. Como lo hicieron nuestros intelectuales de comienzos del siglo. Hasta la actualidad queda la famosa polémica de 1927, en la revista mundial, donde se publicaron muchos artículos de José Carlos Mariátegui, Enrique López Albuja, entre otros autores sobre el problema del indigenismo. Es decir se polemizó sobre una realidad que ya no se podía esconder sino, era una presencia actual hasta las páginas de Clorinda Matto, Ventura García Calderón, ellos son los que toman como anécdota lo andino, esta literatura es naturalista porque no refleja la realidad en su totalidad sino como apariencia.

En esta época cuando se trata de rescatar la verdadera expresión andina las figuras más importantes sin duda son los autores como: José María Arguedas y Cesar Vallejo, lo dicen sus palabras con identificación para ello se usan la prosa y el verso en su más alto tono de belleza.

En esta época también, cuando se toma conciencia plena de la cultura popular peruana es de un valor muy considerable a cualquier otro del mundo y que está a flor de labio en los hombres del ande cuando trabajan cuando viven, cuando mueren. La realidad andina ya no es cuestión de anécdota, es tratamiento de esencia y de historia como pasado, como presente y como futuro.

### 2.3.7. ORIGEN DE LA LITERATURA EN LA PROVINCIA DE ESPINAR<sup>9</sup>

La literatura en la provincia de Espinar, tiene un desarrollo de acuerdo a la historia, la provincia de Espinar se haya ubicado en el altiplano del Collao, en asentamiento humano del Tiawanaco. Los primeros habitantes k'aneños de la hoy provincia de Espinar. Arribaron a estas tierras aproximadamente hace 5, 000 años antes de Cristo en la etapa del pre cerámico, en el cual eran conocido más como los Wayraruna, localizado los parajes de Ch'ísicata, Trapichepampa, hutu, sueroycama, Hancoqawa, oqoruro y Waywahuasi, que se encuentra cercanos a Yauri.

El pueblo de K'anas se desarrolló a través de varios periodos, un enfoque indica que fueron los períodos: Wayrarunas, Qoamalmora, k'anaqs y K'ana. A ello se agrega la colonia y la república.

Durante este periodo la literatura, se ha desarrollado juntamente con el hombre, de manera oral, no se conoce exactamente de manera escrita, pero hace 5, 000 años antes de cristo ya existía un hombres en esta tierra de la provincia de Espinar.

#### **2.3.7.1. PERÍODO WAYRARUNAS**

Es el primer periodo, sobre la existencia de hombres en la provincia de Espinar, como nómades que vivían en caverna desconocen la cerámica, pero son agricultores incipientes, La literatura en la provincia de Espinar, se desarrolla junta a este periodo a través de las primeras expresiones de manera oral.

---

<sup>9</sup>ACHAHUANCO TORREBLANCA, RENE (2013) – Historia y costumbres de Provincia de Espinar – Editorial Moderna – Cusco Perú

#### **2.3.7.2. PERÍODO QOA MALLMORA**

Es el segundo periodo, los habitantes de estas tierras se constituyen en Ayllus y en pequeños poblados de pastores, la expresión literaria, durante este período, se nota en que los primeros dibujos rupestres como una expresión de la literatura que se encuentran en las cuevas de la actual comunidad de Suero y Cama.

#### **2.3.7.3. PERÍODO DE LOS K'ANAQOS**

En este periodo de los K'anaqos, fortalecen su condición de sedentarios, se deslumbra en este período la domesticación de algunos tubérculos, como la papa. En cuanto a la literatura ya aparecen algunas expresiones literarias de manera oral.

#### **2.3.7.4. EL PERÍODO K'ANA**

En el periodo K'ana, formaron una confederación llamada K'ana compuesta de cuatro federaciones importantes que son: Ayavires o Ayawira (Aya significa Muerto y Wira significa Cebo, los Hatun K'ana (Hatun significa grande, y K'ana significa trenzado), los kanchis (Qanchi significa siete) y los Caviñas (Qawana significa Mirador), reconociendo una jefatura central en Hathun K'ana (Pichigua). En este período la provincia de K'anas ocupaban el territorio de los actuales departamentos de Cusco, Puno y Arequipa. En el departamento del Cusco ocupó los territorios de las actuales provincias de Espinar, Chumbivilcas, Acomayo, Quispicanchis, Canas y Canchis en su integridad. En el departamento de Puno ocuparon los territorios de la actual provincia de Melgar, Azangaro y Lampa. En el departamento de Arequipa ocuparon territorios de la actual provincia de Caylloma. En este período fue el señorío más extenso, más fuerte, más organizado y con más unidad y tenían la oportunidad de extender sus dominios en formas similar como lo hicieron los incas.

Durante este periodo, se conoce, la literatura tiene un avance de manera oral, con expresiones de acuerdo a sus posibilidades que se encuentran.

#### **2.3.7.5. ÉPOCA PRE INCA E INCA<sup>10</sup>**

Los K'anas se integraron a Orqosuyo (el señorío que gobernaban el actual valle del Cusco), luego de sufrir las derrotas de las federaciones de los Qanchis y los Qawanas, esto es cuando gobernaban Orqosuyo el Sinchi Hatun Topa (más conocido como el inca Wiracocha), desde entonces los K'anas se desarrollan conservando hegemonía regional, adaptándose a la política imperante, hasta cuando los chancas amenazan la Ilaqta de Aqta Mama (hoy Cusco), Wiracocha abandona la ciudad y el joven Cusi Yupanqui asume la defensa, solicitando a sus aliados K'anas, estos envían a sus élites guerreras como son los K'anaqos y Waraqos quienes diezmaban a los ejércitos Chancas. Este suceso está bien conservado en el pensamiento andino Tawantinsuyano, en la forma del mito de los Purun Awqas cuando el Dios Wiracocha convierte a las piedras en soldados. Luego de esta victoria se hace la fundación de Llaqta sagrada del Qosqo con cuatro suyos, constituyéndose el Estado andino del Tawantinsuyo. En el incanato se llamaba Wana Wamani o Wana Kiti, que quiere decir provincia K'ana. Sus habitantes de la hoy provincia de Canas, procedían de pueblos o tribus como: Hatuncana, Chicuana, Horuro, Cacha y otros. Los que habrían estado ubicados en la izquierda del curso del río Vilcanota, mientras los Canchis en la margen derecha, quienes habrían hablado un dialecto derivado de la lengua Inca y no el Aymara. Aunque los autores mencionan la nación K'ana como uno de las aymaras hablantes del eje altiplánico centrado en el Titicaca.

---

<sup>10</sup>REVISTA CULTURAL K'ANA (2014) – Orígenes de mi Tierra Editorial - Imperial - Cusco – Perú.

Parece claro que K'anas y Canchis fueron una suerte de federación con las propias complementariedades y contradicciones del dualismo Aymara y probablemente panandino.

Investigaciones hechas por arqueólogos nos indican los pueblos del Altiplano influyeron en las provincias altas del Cusco, principalmente en los K'anchis y K'anas. Estos pueblos altiplánicos fueron los Qaluyo, Pukara, Tiahuanaco (del horizonte medio) y los reinos post Tiahuanaco (del horizonte temprano), así como los Qollas en la época de los incas.

Los k'anas una sociedad alto andina, fueron los que ayudaron a los incas a expulsar a los chankas que venían del río Pampas.

Por versión de Victor Pérez Armendáriz, gran estudioso de los orígenes K'ana afirma de acuerdo a los cronistas de la antigüedad, que los K'anas fueron pueblos de origen Q'olla del habla aymara, o sea, de la misma procedencia Tiahuanacuense, de las orillas del lago Titicaca gente que acompañó a Manco Cápac y Mama Ocllo en su incursión hacia las tierras del Cusco. Prueba irrefutable son los nombres con el sufijo ANI y UNI del idioma aymara que indican posesión o tendencia, como: Palomani, Huillcarani, Picotani, Amayani, Pilluni, Chullani, Laramani, Mamaccani, además de muchos nombres como K'anamrca que en Aymara significa K'ana es trenza y marca es pueblo.

Por tradición sabemos que la época de la reducción que hicieron los incas, que a su paso, todos los pueblos se sometían al monarca cuzqueño. Sinchi Roca, cuando salía de su corte por primera vez a extender su imperio, quien por la inquebrantable resistencia del pueblo K'ana, tuvo que ceder en su intento.

El tercer monarca Lloque Yupanqui que salió del Cusco por el camino del Qollasuyo, llegó a los límites de la gran nación k'ana y envió a sus embajadores para que se someterán al imperio de los hijos del sol, obedecer al inca y guardar sus leyes dejando sus vanos sacrificios y costumbres. El emperador Huayna Cápac, cuya política era fina, no pudieron someterse por las armas, tomó la prudente medida de pasar en personas con todo el aparato de su corte, a pedir al gran K'ana, por esposa a una de sus hijas y con esa enlace, cesaron las rebeliones y la resistencia, se rindieron al gobierno de los incas.

#### **2.3.7.6. ESPINAR EN LA ÉPOCA COLONIAL.**

Los grupos Canas corresponden gruesamente a cuatro pueblos como: Hatuncana (Pichigua), Chicuana (Sicuani) Horuro (Orurillo) y cacha (San Pedro). Se les denominaron corregimiento Canas Canchis, con su capital en la localidad de Tinta, los habitantes de Canas – Canchis formaron una sola provincia debido a su similitud étnica, geográfica, histórica y común raíz cultural.

El territorio de Espinar en la época colonial, ya estaba en expansión, existen datos históricos en el que podemos encontrar desde el año 1571, Coporaque ya era cabeza de quince curatos como parte integrante de la repartición de Tinta debemos resaltar que Coporaque primero fue una reducción con el nombre del Villa de San Juan de la Fuente, Así como consta en las tasas reales del Virrey Toledo.

También debemos mencionar al encomendero Juan Gómez, que fue el primer español afincado en Coporaque.

En la época colonial existen bastantes monumentos arqueológicos en la provincia destacan, especialmente los templos y los puentes y algunos construcciones civiles, en la época colonial, Coporaque pertenecía al corregimiento de Tinta, era uno de los pueblos más prósperos de esta época con un templo, al estilo barroco y con altares revestidos con pan de oro, una plaza con seis arcos de sillar, que tenían un toque muy especial a esta población.

Entre las edificaciones de esta época destacan el templo de Coporaque, la Capilla de San Miguel, el beaterio indígena de la virgen del Carmen, el templo de Apachacco, el templo de San Francisco de Asís, así como la casa hacienda del Cacique Canatupac Sinanyuca, el templo de Santa Lucía de Pichigua, los puentes coloniales como. Santo Domingo, Qero y otros.

#### **2.3.7.7. ESPINAR EN LA ÉPOCA REPUBLICANA Y EN LA ACTUALIDAD<sup>11</sup>**

La provincia de Espinar, tomó varias denominaciones: en 1822 se le encontraba dentro de la denominación de Tinta, expedido por Torre Tagle, luego se fraccionó la provincia de Tinta en dos provincias, Canas y Canchis, bajo la ley que tomó la junta departamental del Cusco para dividir la provincia de Tinta en dos subprefecturas nombradas Canas y Canchis. Por la ley del 13 de agosto de 1834 se designó al pueblo de Coporaque, actualmente ubicado en la provincia de Espinar, como capital de la provincia de Canas y designó a la villa de Sicuani como capital de la provincia de Canchis.

Por disposición de la ley N° 2542 de la fecha de 17 de noviembre del año 1917, la provincia de Canas debido a motivaciones políticas fue nuevamente fraccionada en dos provincias Canas y Espinar, la primera con su capital Yanaoca y la segunda con su capital Yauri.

El desarrollo urbano vertiginoso ha hecho Espinar hoy una gran ciudad, que fue reconocido como tal por el presidente Alan García Pérez, con la ley N° 29101, publicada el viernes 12 de octubre del año 2007 en el diario el peruano.

---

<sup>11</sup> REVISTA CULTURAL NACIÓN K'ANA - (2014) – Editorial - Imperial - Cusco – Perú.

## 2.4. LA COMUNICACIÓN<sup>12</sup>

El término comunicación proviene de la voz latina COMUNICARE, que significa “Común”.

Es la actividad consciente de intercambiar información entre dos o más participantes con el fin de transmitir o recibir significados a través de un sistema compartido de signos y normas semánticas.

En un sentido general, la comunicación es la unión, el contacto con otros seres, y se puede definir como el proceso mediante el cual se transmite una información de un punto a otro.

### 2.4.1. FORMAS DE COMUNICACIÓN

Dependiendo de las clases de signos que se emplee, se diferencia la comunicación no verbal y la comunicación verbal.

- **COMUNICACIÓN NO VERBAL**

La comunicación no verbal, consiste en transmitir significados en la forma de mensajes no verbales. Se utiliza signos no lingüísticos. Ejemplos de comunicación no verbal incluyen los gestos, las expresiones faciales, la expresión corporal, el contacto visual, la manera de vestir, la háptica (comunicación por medio del tacto), la cronémica (significado del tiempo en la comunicación) y la kinésica (lenguaje corporal), entre otros. La misma comunicación oral contiene elementos no verbales como la paralingüística (elementos no verbales que acompañan a la lingüística, por ejemplo tonos de sorpresa, interés, desinterés, miedo, cansancio, insinuaciones, etc.) Según estudios, el 55% de la comunicación humana se da por medio de expresiones faciales no verbales y un 38% por medio del paralenguaje.

---

<sup>12</sup>ENCICLOPEDIA LIBRE. (2014) Ttp: // Comunicación Humana, Editorial Nuevo Amanecer, Lima – Perú.



Esto incluye la misma comunicación escrita en la cual es posible determinar sentidos en el estilo de escritura, la distribución de espacios entre palabras y el uso de emoticonos para transmitir emociones. En este sentido, para transmitir un mensaje se emplean colores, como la marca azul y roja de los grifos, sonidos, como la sirena de una ambulancia, y gestos, como el guiño de un ojo.

- **COMUNICACIÓN VERBAL**

La comunicación verbal o comunicación lingüística es aquella que utiliza las palabras como signos. No puede ser aislada de una serie de factores para que sea efectiva, lo que incluye la comunicación no verbal, las habilidades de escucha y la clarificación. El lenguaje humano puede ser definido como un sistema de símbolos o signos lingüísticos, conocidos como lexemas y reglas gramaticales en los cuales los símbolos son manipulados. La palabra "lenguaje" se refiere además a las propiedades comunes del mismo. Con estos signos se representan los objetos y hechos de la realidad, y uniéndolos mediante las reglas de la gramática se construyen mensajes complejos, es decir, las oraciones, con las cuales se representan pensamientos. En el caso de que dos personas hablen el mismo idioma, reconocerán los signos que cada uno pronuncia, y su significado, de tal manera que evocará en la mente un pensamiento o una idea que es la que se querrá transmitir.

El aprendizaje de éste ocurre normalmente y de manera intensa durante los años de la niñez humana. La mayoría de los idiomas en el mundo utilizan sonidos y gestos como símbolos que posibilitan la **comunicación** con otros lenguajes, los que tienden a compartir ciertas propiedades, aunque existen excepciones. No existe una línea definida entre un lenguaje o idioma y un dialecto.

Lenguas construidas como el esperanto, el lenguaje de programación y varios formalismos matemáticos, no están necesariamente restringidos por las propiedades compartidas por el lenguaje humano.

Fundamentalmente la comunicación verbal es oral, utilizando palabras pronunciadas con la voz. También puede ser escrita. En la escritura se transforman los sonidos en letras, y las palabras pronunciadas en palabras gráficas.

- **COMUNICACIÓN ESCRITA**

La invención de la escritura marcó el inicio de la historia de la humanidad. En la imagen, el llamado papiro de Artemidoro, que contiene el primer mapa de la península ibérica. Es un rollo de 3 metros de largo escrito en el siglo I antes de Cristo, tal vez en Alejandría

La comunicación escrita, a diferencia de la verbal, tiene otra manera de interacción entre emisor y receptor, produciéndose en el tiempo o incluso nunca, aunque lo escrito puede perdurar. A través de la historia, este tipo de comunicación se ha desarrollado gracias al impacto de las tecnologías y de la ciencia. Estos procesos de desarrollo se dividen en tres etapas: Los pictogramas como las formas más primitivas de escritura humana; el desarrollo de alfabetos en diferentes lenguas escritos sobre soportes físicos como la piedra, la cera, la arcilla, el papiro y, finalmente, el papel; y por último la información transmitida a través de medios electrónicos.

La comunicación escrita requiere la habilidad interpersonal de procesar, escuchar, observar, hablar, cuestionar, analizar, gestar y evaluar en tal manera que se posibilite la colaboración y la cooperación. Los malentendidos pueden anticiparse y resolverse a través de formularios, preguntas y respuestas, parafraseo, ejemplos e historias.

## 2.5. COMUNICACIÓN HUMANA.<sup>13</sup>

La comunicación humana, es un proceso por el cual los seres humanos intercambian información (sentimientos, emociones, ideas, etc.). Sobre algún aspecto de la realidad utilizando el lenguaje articulado o no articulado.

### 2.5.1. ELEMENTOS DE LA COMUNICACIÓN.

La comunicación humana se presenta los siguientes elementos.

- **EMISOR.**

Persona que habla o emite el mensaje.

- **RECEPTOR.**

Persona o personas que reciben el mensaje emitido. Puede invertir el proceso y emitir otro mensaje como respuesta.

- **CÓDIGO.**

Sistema de signos (lenguas o idiomas, símbolos, etc.) convencionales que permiten dar el mensaje una forma perceptible y por tanto, posibilitan la comunicación relacionados con el código están los dos procesos mentales.

---

<sup>13</sup> Comunicación Humana, UNSAAC – Cusco. Temarios Propuestos.

- **MENSAJE.**

Es la cantidad o cúmulo de información. El mensaje está conformado por las ideas, pensamientos, sentimientos, conceptos, etc. Sobre ciertos aspectos de la realidad.

- **CANAL.**

Son los conductos o soportes físicos que permiten la comunicación los conductos físicos pueden ser.

- **REFERENTE.**

Aspectos específicos de la realidad que es evocada por el signo o signos del código. Los signos del código remiten a la realidad tal cual es percibida por el emisor y por el receptor. El universo referencial, exterior al código. Comprende todo aquello que puede ser designado por los signos y sus combinaciones, seres, cosas, estados, acontecimientos, ideas, etc.

- **CIRCUNSTANCIA CONTEXTO.**

Son las circunstancias del tiempo y espacio (¿Dónde? Y ¿Cuándo?) En la que se produce la comunicación, es el entorno ambiental, social y humano que condiciona la comunicación.

## CAPÍTULO III

### RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN Y PROPUESTA

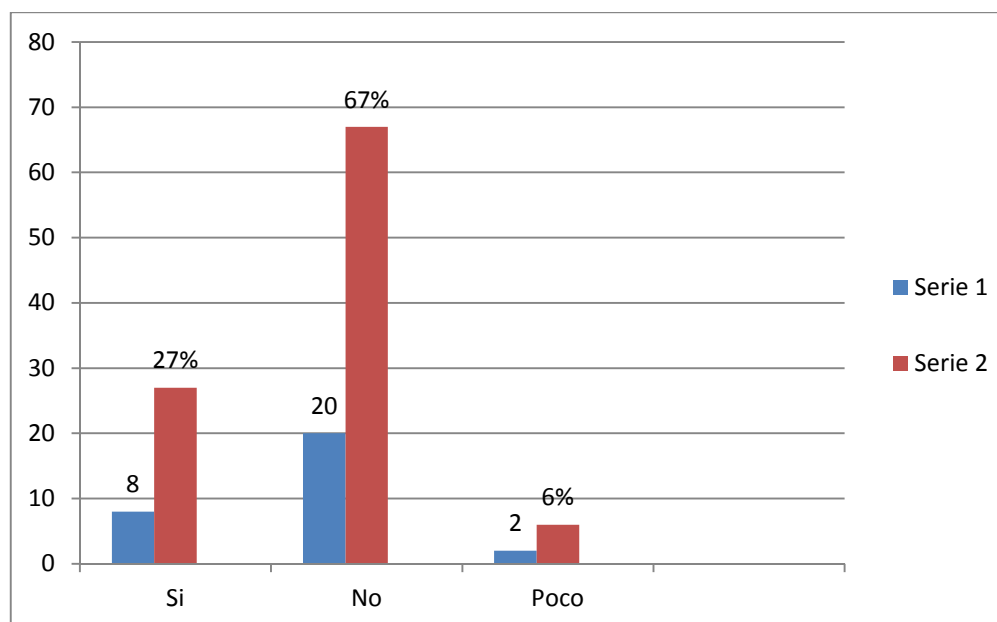
#### 3.1. ENCUESTA REALIZADA A LOS ALUMNOS

**CUADRO N° 01.**

1. ¿Conoces la literatura Local de la Provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Si	08	27%
No	20	67%
Poco	02	6%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



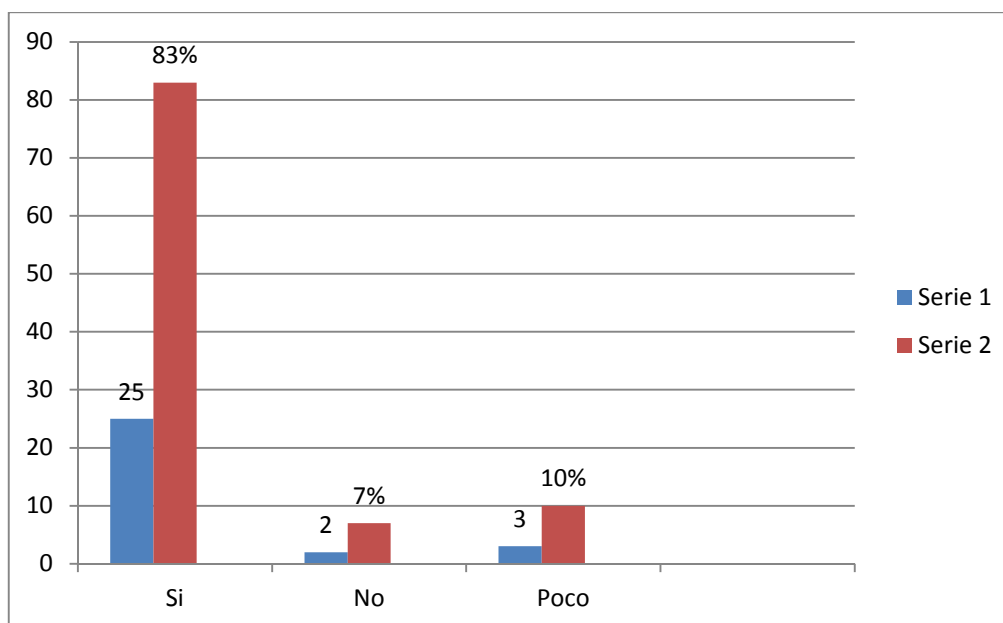
El 67% de los alumnos indican no conocen la literatura local de la provincia de Espinar, el 27% de los estudiantes, sí conocen y el 6% de los alumnos indican que conocen poco.

## CUADRO N° 02.

2. ¿Será importante conocer nuestra literatura de la provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Si	25	83%
No	02	7%
Poco	03	10%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



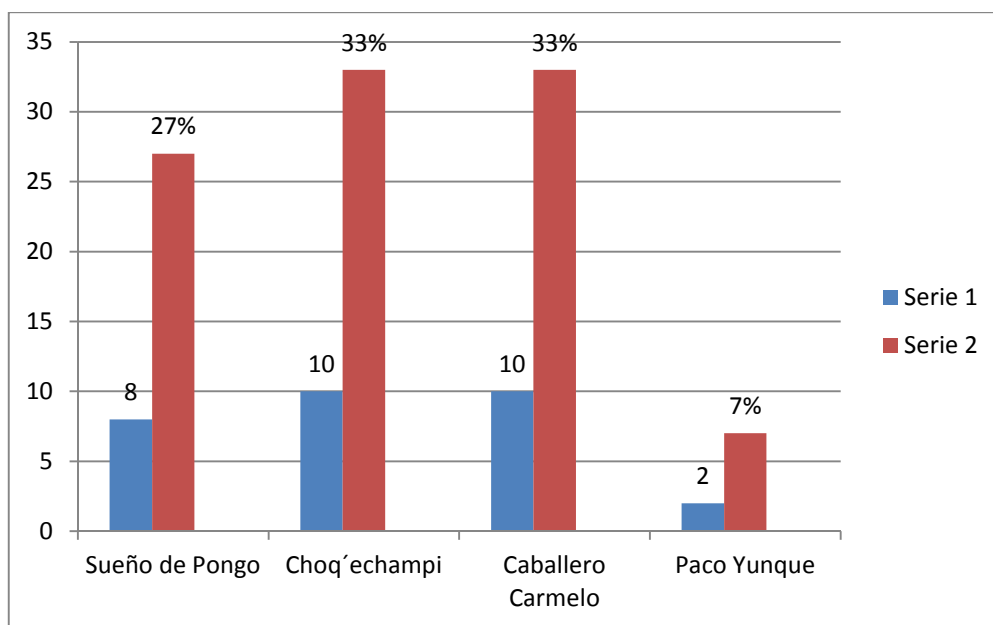
El 83% de los alumnos indican es importante conocer la literatura de la provincia de Espinar, el 7% de los estudiantes, indican no es importante conocer y el 10% de los alumnos indican que es poco importante conocer.

### CUADRO N° 03.

3. Indique Ud. ¿Cuál de las narraciones es de la Provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
El sueño de pongo	08	27%
Choq'echampi	10	33%
Caballero Carmelo	10	33%
Paco Yunque	02	7%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



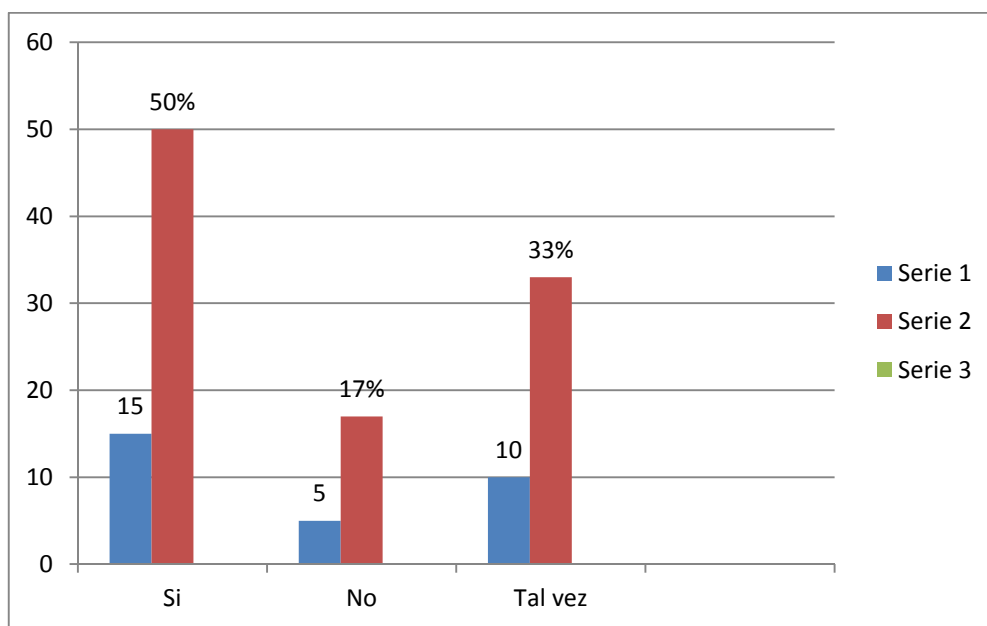
El 27% de los alumnos indican que Sueño de Pongo es una narración de Espinar, 33% indica Choq'echampi, el 33% El caballero Carmelo y el 7% Paco Yunque.

#### CUADRO N° 04.

4. ¿Te gustaría aprender nuestras narraciones de la provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Si	15	50%
No	05	17%
Tal vez	10	33%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



El 50% de los alumnos indican es importante aprender las narraciones de la provincia de Espinar, el 17% de los alumnos indica No es importante y el 33% de los alumnos indican tal vez es importante.

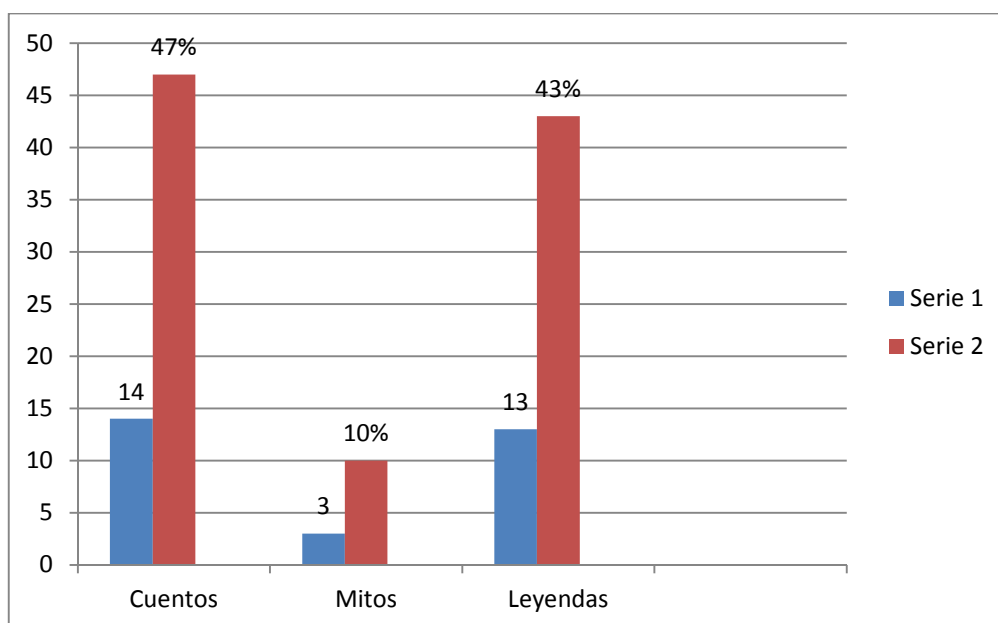


### CUADRO N° 05.

5. ¿Qué tipo de narraciones de la localidad te gustaría aprender?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Cuentos	14	47%
Mitos	03	10%
Leyendas	13	43%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



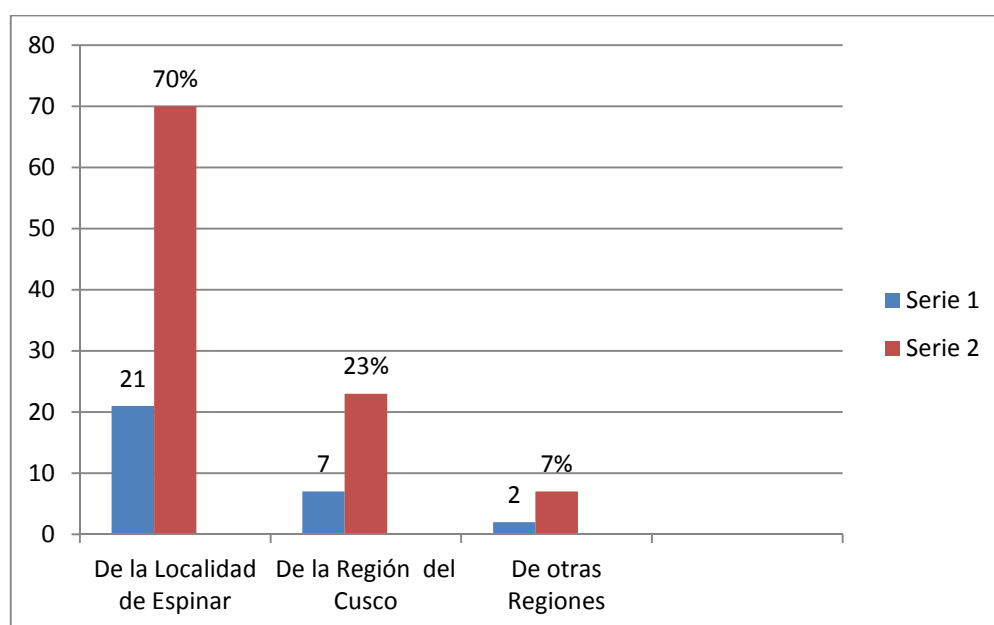
El 47% de los alumnos quieren aprender Cuentos de la localidad, el 10% de los alumnos quieren aprender mitos y el 43% de los alumnos quieren aprender leyendas de la localidad.

### CUADRO N° 06.

6. Para Ud. ¿Qué narraciones te parece muy importantes?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
De la localidad de Espinar	21	70%
De la región del Cusco	07	23%
De otras regiones	02	7%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



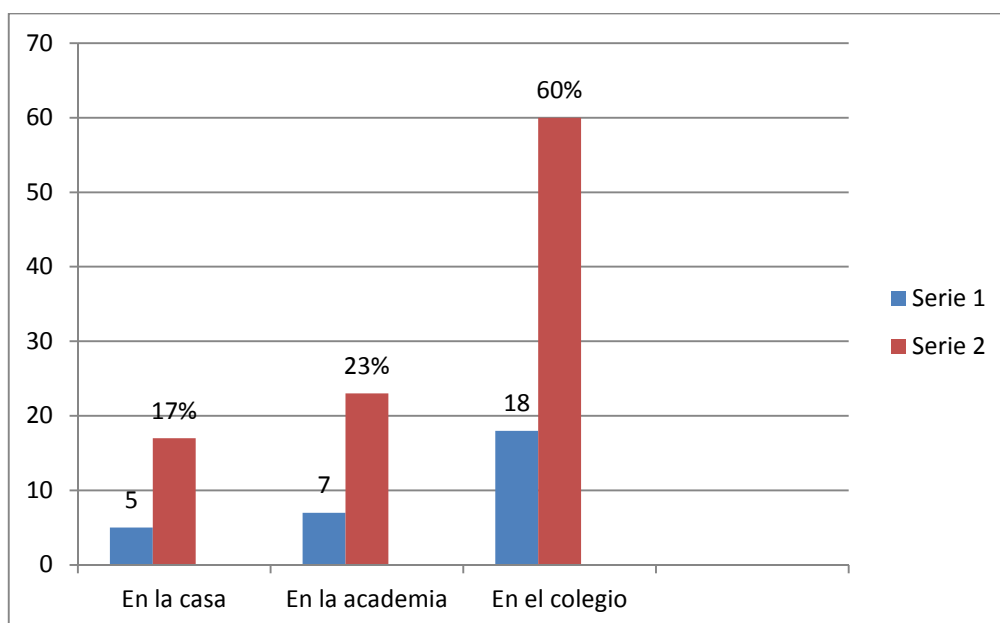
El 70% de los alumnos indican son importantes las narraciones de la localidad, el 23% de los alumnos indican son también importante las narraciones de la región del Cusco y 7% indican de otras regiones.

### CUADRO N° 07.

7. ¿Dónde se debe aprender las narraciones de nuestra localidad?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
En la casa	05	17%
En la academia	07	23%
En el colegio	18	60%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



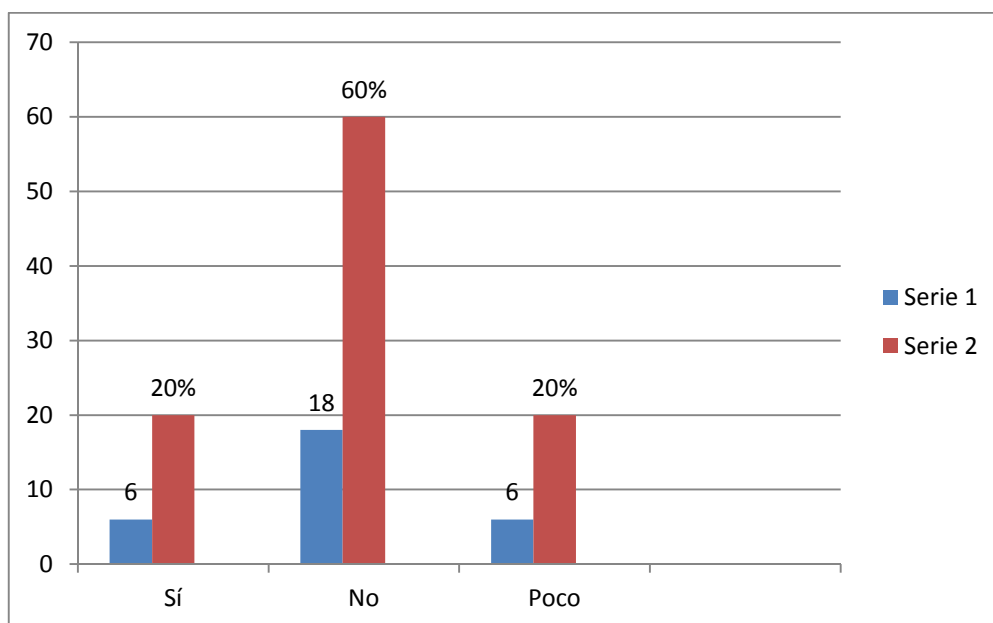
El 17% de los alumnos indican que debemos aprender las narraciones en la casa, el 23% de ellos indican que se debe aprender en la academia y el 60% de los alumnos indican que se debe aprender en el colegio.

### CUADRO N° 08.

8. Conoces ¿Cómo fue el origen del nombre de la provincia de Espinar, a través de una narración literaria?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Sí	06	20%
No	18	60%
Poco	06	20%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



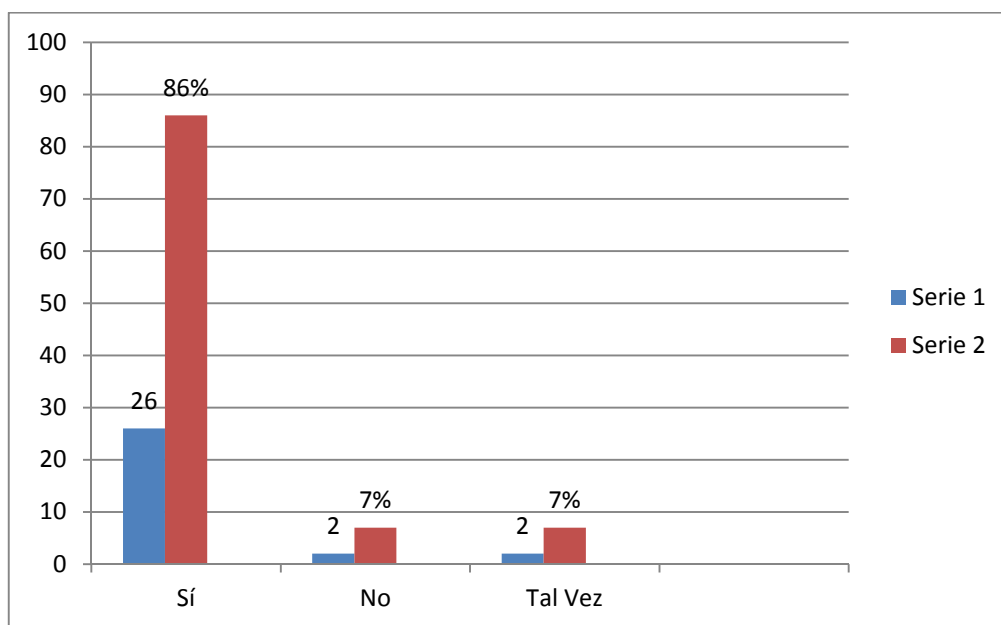
El 20% de los alumnos indican que si conocen el origen de la provincia de Espinar a través de una narración, el 60% de los alumnos indican que no conocen el origen de la provincia de Espinar, y el 20% de los alumnos conocen poco.

### CUADRO N° 09.

9. Para Ud. ¿Es importante en el colegio se debe enseñar la literatura de la provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Sí	26	86%
No	02	07%
Tal vez	02	07%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



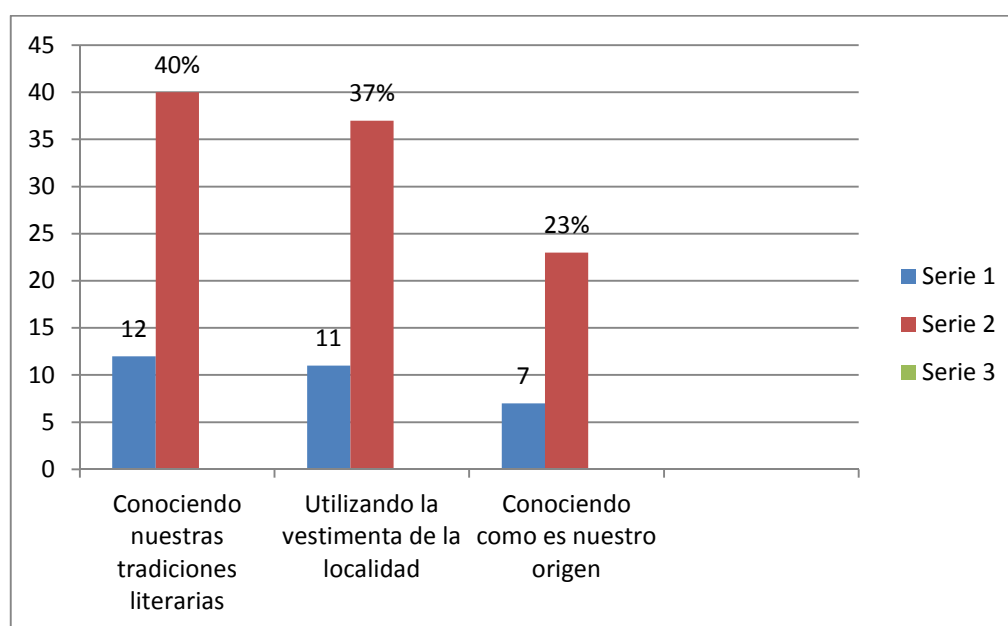
El 86% de los alumnos indican que se debe enseñar en el colegio la literatura local de la provincia de Espinar, el 7% de ellos indican no al igual que el 7% tal vez.

### CUADRO N° 10.

10. ¿Cómo debemos identificarnos como estudiantes de la provincia de Espinar?

INDICADORES	CANTIDAD	PORCENTAJE
Conociendo nuestras tradiciones literarias	12	40%
Utilizando la vestimenta de la localidad	11	37%
Conociendo como es nuestro origen	07	23%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>100%</b>

**FUENTE:** Elaboración propia en base a la encuesta realizada a los alumnos de Cuarto Grado del Ciclo avanzado de la Institución Educativa CEBA Pedro Ruiz Gallo.



El 40% de los alumnos indican que debemos identificar como estudiantes, conociendo nuestras tradiciones literarias, el 37% indican utilizando la vestimenta de la localidad y el 23% indican conociendo como es nuestro origen.

### 3.2. PROPUESTA TEÓRICA.

#### 3.2.1. NARRACIONES ESCRITAS EN LA PROVINCIA DE ESPINAR.

##### **CHOQECHAMPI**

Hoy les narro lo que pasó hace muchos años atrás en Espinar una provincia muy lejana, enclavada en la cima de los Andes peruanos, este territorio se encuentra a más de cuatro mil metros de altitud, en donde el paisaje es agreste, el clima es frígido y crece muy poca vegetación, debido al clima es propicio el lugar para la crianza de ganado, ovino y auquénidos.

Este territorio se encuentra rodeado de montañas y al medio pequeños y grandes ríos bañando este majestuoso paisaje en donde se encuentra el poblado de Coporaque, pequeño pero muy pintoresco, con construcciones de tipo colonial, lugar donde ocurrieron los hechos que les cuento.

Allí en medio tan fascinante y gélido paisaje vivían una hermosa joven, esbelta y ágil como la vicuña, bella como ninguna en la comarca, era tan hermosa y radiante, una verdadera ninfa de los pajonales gélidos que para sus padres era el mejor tesoro que podían tener, motivo por el cual le pusieron el nombre de Choqechampi (Filigrana de oro).

Los días transcurrían apacibles y tranquilos, ella cumplía con su labor de pastora, es decir se dedicaba al cuidado de los animales de su padre, la bella flor de los pajonales iba por los campos esparciendo alegría y candor su sola presencia emanaba alegría en los campos, hasta los pajarillos le acompañaban trinando melodiosas sinfonías y las mariposas revoloteaban alrededor suyo.

La joven Choqechampi, apenas cantaban con sus cándidos quince abriles, era bien admirada por todos los jóvenes de la región, no solo por su belleza, sino, también por su sencillez y bondad le dedicaron un dulce huayno, aquí les demos versos de esta linda canción.

Dicen que en mi Yauri  
No crecen flores,  
Quiero que tú vayas  
A mi Coporaque  
Donde encontrarás  
Lindas Choqechampis  
Donde encontraras  
Lindas Pharsahuaytas

Son versos que entonaban los jóvenes enamorados, muchos la pretendieron, sin embargo, como cupido tiene una sola flecha para cada corazón, esta no podía ser la excepción, fue así que el corazón de la joven fue ganada por un apuesto joven; era Juan quien logró conquistar el corazón de la hermosa Choqechampi, al son de su bullanguero charango del cual hacía brotar melodías tristes y alegres en las serenatas a la luz de la luna o en los pajonales inmensos, este joven que era vecino suyo y amigo desde la infancia logró abrir y entrar en el corazón radiante de la joven.

Ambos eran aún muy jóvenes, pero habían decidido casarse llegados a la mayoría de edad, pero ya habían sellado y jurado su amor.

La vida transcurrían con normalidad en la comarca de la serranía, sin embargo, algo terrible se avecinaba, fue un día funesto para el pueblo y en especial para los jóvenes enamorados. Había llegado al pueblo el hijo de uno de los hacendados más ricos de la provincia, que era bien conocido, pero, no por su riqueza, sino, por su crueldad y avaricia, su hijo no que quedaba a la saga, era como dicen “De tal palo, tal astilla”. Todo hubiese acontecido con tranquilidad de no haber ocurrido un hecho fortuito en la que el joven Pedro, que así se llamaba el hijo del hacendado, se encontraba libando unos tragos en la cantina del pueblo, allí escuchó la canción que los trovadores le dedicaron a la hermosa Choqechampi, este se puso interesado y averiguó donde vivía, sin pensar en lo que tramaba le dieron el dato rápidamente;



además, todos conocían a la bella y hermosa joven y no pensaban que alguien pretendiera hacerle daño; sin embargo la suerte estaba echada y en una hora no propicia para el bien, el joven Pedro se propuso visitar y conocer a la cándida y bella flor de los pajonales andinos.

Al día siguiente partió en su caballo dirigiéndose al lugar donde el joven pastaba sus ganados en una mañana en que el agorero “Pukuy” (Ave malagueña) cantó muy triste mente como presagiando los hechos que se avecinaban.

El joven Pedro luego de recorrer un sector de comarca llegó hasta las tierras donde la joven pastaba sus ganados, allí conoció a la Choqechampi entonces, en verdad pudo comprobar que era preciosa, más bella de lo que se había imaginado, al conocer la quedó prendado por la belleza de la joven, no podía ser menos lo propio había ocurrido con todo los jóvenes que la conocían.

Desde entonces, el joven Pedro, empezó a tratar de conquistar el corazón de la joven, pero esta se encontraba muy enamorado de Juan, pero lo tanto no podía aceptar las pretensiones del joven Pedro, por lo que muy delicada y cortésmente le rechazó sus requerimientos de amor.

Pedro, era muy terco y obstinado, siempre le gustaba obtener lo que quería; entonces, llevó hasta el delirio su amor, un día se enteró que la bella Choqechampi amaba a Juan, pensó muy malévolamente eliminar al joven, para que así tener el camino libre y poder conquistarla.

Fue entonces que llegó el día presagiado, en un arrebató de locura y pasión buscó al joven Juan, este se encontraba pasteando sus ganados, muy alegre entonando sus bellas canciones, siempre al compás de su charango, no sospechaba ni remotamente lo que se le avecinaba, de pronto, llegó Pedro en su caballo blanco, desmontó encolerizado Pedro se encontraba fuera de sí, entonces, blasfemando palabras incoherentes y entrecortadas manifiesto por qué le había quitado el amor de la Choqechmpi, sacó su pistola y le dio un certero balazo, que le cayó en el pecho, a la altura del corazón.

Juan dio un grito de dolor y luego se llevó ambas manos al pecho y cayó de bruces al suelo.

Luego de estos hechos el asesino, se marchó al pueblo embargado por la tragedia que había ocasionado. Entre tanto la bella Choqechampi, pasado el mediodía se encontraba afligida y su corazón le decía que algo malo había ocurrido, Juan estaba demorando demasiado, ellos siempre se encontraban al medio día para compartir sus alimentos y ese día no aparecía, al pasar el tiempo y ver que Juan no venía la bella Choqechampi decide ir a buscar a su amado, luego de bordear dos pequeñas colinas y pasar un pequeño riachuelo llega al lugar donde Juan pastaba sus ganados, allí le esperaba un cuadro dramático, ella muy consternada pudo ver en medio de un charco de sangre el cuerpo de su amado, llenó de lágrimas se acercó y lo acomodó en su regazo; entonces, Juan abrió levemente los ojos y agonizando dio sus últimas palabras, en el que le expresaba su más profundo y sincero amor; la joven llenó de lágrimas le decía que no se muera, que ella también lo amaba, Juan en sus últimas palabras le dijo que huyera porque el hacendado pensaba raptarla, sellaron su amor con un beso, triste y nostálgico, un beso al borde de la muerte no inspira pasión, sino, un estremecimiento que cala la más hondo del ser, luego de reiterarle que lo amará aun después de la muerte, el joven cerró los ojos muy lentamente, ella rompió en llanto, se desgarró la ropa y dio un grito al cielo implorando por que Dios le quitaba a su amor.

El cuadro trágico y de dolor que se presentaba era mucho más que dantesco, los gritos de dolor y sufrimiento que daba la joven era para partir el corazón, sin embargo, está escrito que los grandes amores puros y sinceros siempre son arrebatados por la muerte y hoy no podía ser la excepción.

Ella se encontraba desesperada por lo ocurrido, de pronto sacó fuerzas y levantó el cuerpo de su amado, lo acomodó en el suelo y luego lo cubrió con su poncho, sabía que sus padres vendrían a buscarlo en la tarde.

Ella muy acongojada y con lágrimas en los ojos, recordaba la promesa que le había hecho a su amado, que nunca nadie los separaría, cargo su manta y empezó a huir a toda carrera, con los últimos rayos del sol que iluminaban esta trágica escena.

Muy triste y sollozando, con el corazón destrozado corría sin pensar a donde se dirigía, ya al anochecer pasó por Yauri, bordeando el poblado, para que nadie lo viera, luego cruzó el río Ccanipia y se dirigió hacia el sur, Transcurridas unas horas llegó hasta el sector Tintaya Marquiri a las faldas del cerro del lugar, cobijado por los pajonales decidió pasar la noche en dicho lugar.

Mientras tanto el joven Pedro, se encontraba muy desesperado que se dirigió a beber en la cantina del pueblo, allí sin dirigirla la palabra a nadie, solo en una mesa de la esquina empezó a beber en forma descontrolada, de pronto, se paró desesperado y marchó en busca de la joven, al no encontrar junto a su rebaño siguió sus huellas que se dirigían hacia el lugar donde habían ocurrido los hechos trágicos, llegado allí, tampoco encontró a la joven, entonces, se dio cuenta que se había fugado, el joven Pedro, se encontraba bastante encolerizado y marchó tras ella.

La noche era propicia para cabalgar porque había luna llena, entonces decidió ir en su búsqueda, estaba seguro de encontrarla, era un experto en seguir un rastro, cabalgó casi hasta la media noche.

De pronto la bella joven despertó sobresaltado, en sus sueños se había encontrado con su amado Juan, quien le decía que huyera, pues el malvado Pedro venía muy cerca, sin pensarlo más corrió, dejando sus cosas y empezó a subir la empinada cuesta del cerro y se ocultó en unos roquedales, en la cima del cerro.

Pedro siguiendo las huellas llegó al lugar y encontró su manta bajó del caballo y empezó a subir el cerro, era las doce de la noche cuando tenía acorralada a Choqechampi, entonces por extraño sortilegio, que solo el amor puede explicar, ella imploró al cielo, luego se arrodilló y se desplomó pesadamente, su corazón había dejado de latir.

Pedro llegó al lugar, pero, no pudo encontrar a la joven, en cambio en el lugar donde cayó, se encontraba unas lindas flores. Pedro no comprendía donde se había ido la joven, las huellas terminaban allí, no podía haber desaparecido, además, se encontraba en la cima y no había lugar para esconderse, este maldecía por los hechos ocurridos y pedía que un mal rayo lo parta por haberla dejado escapar, de pronto, el silencio de la noche fue despertado bruscamente por el estruendo de un rayo cayó relámpago iluminó la escena, Pedro cayó fulminado, en menos de un segundo se encontraba tirado en el suelo, no se escuchó el más leve quejido, solo se podía sentir en el ambiente un olor a carne quemado, así fue castigado su crueldad.

Cuando los padres de Juan fueron a buscarlo, lo encontraron muerto, sin embargo informa muy extraña estaba rodeada por bellas flores de color rojizo, muy lindas y que hasta ese momento nunca las habían visto antes, muy acongojados llevaron su cuerpo.

Así perpetuaron su amor estos dos jóvenes. Los restos del joven fueron enterrados en medio de mucha congoja en el cementerio del pueblo, al poco tiempo su tumba fue rodeado por hermosas flores que crecían en forma natural, todos sabían que eran la bella Choqechampi que acompaña a su amor. Mientras tanto encontraron la manta de la joven en las faldas del cerro hasta donde había llegado huyendo de Pedro, luego subieron a la cima allí encontraron el cuerpo calcinado de Pedro, pero menos de la joven, buscaron por todas partes y no la hallaron, entonces, en memoria a ella plantaron una cruz en la cima del cerro, días después alrededor de la cruz crecieron lindas flores, todos imaginaban que era la hermosa joven.

Hoy podemos encontrarlas en la cima del cerro estas lindas flores de color rojo y amarillo que se llama Choqechampi y en honor a la joven así como por los hechos ocurridos el cerro de Tintaya Marquiri, también lleva el nombre de choqechampi. Así mismo fue creada una danza con este mismo nombre, que es bailado en el diferente escenario de la provincia y de la región.

Los jóvenes buscan en la actualidad está linda y exótica flor que solamente se encuentra en los lugares más inaccesibles y a gran altura, en las faldas de los nevados y riscos más altos, permanecen con los pétalos cerrados, según la posición del sol, teniendo una forma ojival con el cáliz de base y tiene la particularidad de no marchitarse fácilmente resistiendo muchas veces más de un mes, colocado en un lugar húmedo y a la sombra, esta flor choqechampi (Filigrana de oro) es muy apreciada por los jóvenes enamorados, se dice quienes entregan esta flor a su novia es signo que su amor perdurará por siempre y solamente la muerte los podrá separar.

*Escrito por. Prof. René ACHAHUANCO TORREBLANCA*

### **LEYENDA DE LA APARICIÓN DE LA VIRGEN DE SILLOTA**

Todos los pueblos tienen su santuario al que se dirigen en su día, Espinar no podía ser la excepción, dentro del culto de la feligresía católica de la provincia de Espinar destaca la peregrinación al santuario de Sillota, que se realiza todos los años en el mes de setiembre, este santuario de la virgen de Sillota se encuentra en el distrito de Pichigua a los 15 km de la capital de la provincia de Espinar, el santuario se encuentra en una pequeña hondonada que está rodeada de pequeñas lomas, allí se encuentra construido un pequeño templo de adobe y que tiene una pequeña plaza como atrio.

Allí se encuentra la virgen de Sillota que es nada menos que “La Virgen de la silla”, pintada por Raffhael Sanzio, pintor renacentista Italiano, se cree que la denominación del lugar, se debe a una denominación “Silleta” en Sillota.

Existe una extraordinaria réplica de pintura de la “Virgen de la Natividad” cuyo original pertenece al gran pintor Raffhael Sanzio, esta réplica se encuentra en una piedra triangular de color blanco que tiene una altura de 20 cm, en esta pintura podemos apreciar a la virgen con el niño en brazos es real mente una obra extraordinaria por la perfección de los detalles.

Cuenta la tradición que la virgen y el niño, son Chumbivilcanos esto dividido a que la vestimenta que tienen representa a esa provincia, como el sombrero volteado así como el liwi y el laso del niño, aunque se puede decir que es Pichiguano, porque la vestimenta del Distrito tiene la misma característica.

El origen de esta leyenda data de hace muchísimos años atrás empieza cuando la familia Jordan que vivía cerca al actual lugar donde se encuentra la capilla de la virgen de Sillota, cuando uno de sus pequeño hijos que pastaba el ganado contaba que siempre jugaba con un niño rubio y que para muestra llevaba unos pequeños Chuwis o bolitas de cristal que le había regalado dicho niño, era para admirarse, porque estas bolitas de cristal eran muy bonitas brillantes.

En un principio los padres del niño no le daban mucha importancia a este hecho, pero con el correr de los días su hijito traía a la casa más bolitas brillantes y otros juguetes muy bonitos que eran de metales preciosos.

Esto motivó a los padres del niño a investigar los hechos y es así que decidieron a visitar al lugar donde su hijo pastaba los ganados, pensaban encontrar al niño y luego visitar a la casa de sus padres.

Llegaron al lugar donde su pequeño hijo pastaban ganados, pensaban encontrar al niño y les indicó que jugaban con un niño rubio, sin embargo no encontraron al niño rubio ni tampoco a su madre, no podían imaginar quien podía ser, porque en las cercanías no vivían ninguna familia y las otras que conocían ninguna tenían niños rubios.

El pequeño niño insistía que era niño rubio que él le había regalado los juguetes, decía que un día había venido con su mamá y también era muy bueno, y el niño les dijo que muchas veces jugaban a la orilla de riachuelo que pasa por el lugar, bajaron por un recodo y llegaron a una pequeña Hondonada y para sorpresa de la familia Jordan, encontraron una piedra en donde se encontraba pintada la virgen María y el niño Jesús.

El pequeño Jordan se alegró bastante al reconocer en la pintura al niño con quien jugaba y gritó muy eufórico.

- ¡Es el niño mamá!, es el niño con quien jugaba y ella es su mamá.

Los esposos Jordan quedaron muy admirados instintivamente se arrodillaron y empezaron a rezar muy sorprendidos por el gran descubrimiento tomaron la piedra en sus manos y decidieron regresar a su casa, estando allí decidieron llevar dicha pintura al templo de Yauri y al día siguiente pues ya era muy tarde para llevarlo el mismo día.

En la noche cuando se encontraba durmiendo los esposos tuvieron un extraño sueño, se les apareció un Ángel de Dios y les dijo: con una voz muy dulce y serena pero en forma muy conveniente.

- ¡Escúchame bien!, deben ir donde el cura de los templos Yauri, Coporaque y Pichigua. Y les contarás todo lo que viste y también les dirás que deben de venir a construir un templo para esta imagen en el lugar donde le encontraste.

A la mañana siguiente, los esposos Jordan quedaron consternados por el sueño que habían tenido y ambos decidieron inmediatamente partir a cada uno de los pueblos que les indicó el Ángel y contaron al sacerdote de cada templo el sueño que había tenido y el hallazgo de la imagen de la virgen, luego de contar toda la familia Jordan regresó a su casa y continuó sus labores cotidianas.

Los curas de los tres templos quedaron sorprendidos al oír el maravilloso relato; sin embargo por razones que se desconocen tardar en ir al lugar de los hechos. El primero en visitar a la virgen fue el cura del templo de Yauri y prometió construir una capilla para la virgen después de muchos días llegó el cura de Pichigua y posteriormente el cura de Coporaque.

Lo que no sabían los curas era lo siguiente: El Ángel del señor se les apareció a la familia Jordan les había hecho que el primer cura que venga a este lugar tiene más fe y cree en Dios, por lo que el señor dijo que su pueblo florecerá, el segundo permanecerá y tercero parecerá.

Algunas veces las leyendas no están lejos de la realidad pues han de saber que Espinar o Yauri de ser un pequeño pueblo andino en pocos años creció vertiginosamente y hoy es una ciudad próspera, en cambio el segundo es el pueblo de Pichigua sigue igual o su crecimiento es muy lento, y que se puede decir el tercero que es Coporaque es casi un pueblo Fantasma, lleno de casas abandonadas y derruidas está casi por desaparecer.

La familia Jordan encontró la pintura un ocho de setiembre por ello se festeja en esa fecha, posteriormente se construyó un templo y luego vino la peregrinación al santuario, pero por tradición lo realizan el 15 de setiembre, en esta que es la octava, la virgen es considerada bastante milagrosa por lo que toda la población se traslada a venerarla y además en su octava se realizan matrimonios, danzas autóctonas y corrida de toros.

*Escrito por. Prof. René ACHAHUANCO TORREBLANCA*



## **EL TORO DE ORO**

En los lejanos tiempos del coloniaje, Coporaque era una de las más florecientes poblaciones del corregimiento de tinta no solo por la actividad del comercio y ganadería con Tucumán (Argentina), sino, por ser un centro minero por excelencia, a donde afluían toda clase de aventureros especialmente españoles, quienes tenían un especial apego a los metales preciosos, como el oro y la plata. Los filones de estos minerales existían en abundancia en estas regiones, demás está decir que en la población ocurrían toda la clase de pendencias y desmanes esto estimulado por las bebidas alcohólicas. De allí que perdura en el tiempo la famosa frase. "Pueblo minero, vicioso y pendenciero"

Una de las noches de luna llena, en una festividad religiosa de las tantas pomposas de que estaban plagadas en el coloniaje español, el día de la víspera en que se encontraban congregados todos los vecinos en la plaza principal del poblado. Todos amenamente libando licores en medio de charlas transcurrían el tiempo. De pronto apareció repentinamente un gigantesco toro que resplandecía áureos reflejos a la luz de la luna mugiendo y arando con sus pesuñas. A todas luces era de oro purito, el sobre natural toro.

Los vecinos notables que en su mayoría eran españoles y criollos encontrándose con mayores bríos, esto por el licor, los hombres siguieron al toro provisto de sogas y de más arreos del caso se propusieron atraparlo a como dé lugar en efecto lograron lazarlo por las hasta y el cuello, luego para asegurar ataron la soga a sus cabalgadoras; pero como las jacas eran pocas y el peso era poco para tal monstruo y sobre todo de oro los pobladores se ataron a la cintura, las sogas y así poder detener al toro sin embargo el toro lanzando un mugido atronador que hizo retumbar hasta los sentimientos de la población a todo correr se fue por el campo hasta llegar a la boca de la mina en donde se internó arrastrando consigo a pobladores, jinetes y caballos, desapareciendo todo en medio de una polvareda.

Esta mina de oro se encuentra en el cerro Quinsachata de Coporaque, luego de esta mina salió bastante agua y se convirtió en una laguna y actualmente se le conoce como laguna Yanaqocha que se encuentra en las alturas de Quinsachata a cuyas faldas está el pueblo de Coporaque.

*Escrito por. Prof. Bienvenido Eufrazio, AGUILAR YUCA*

## **EL LEÓN DORMIDO.**

Desde tiempos muy remotos en Yauri vivían como amo y rey de los animales de las alturas, el puma un felino grande y fuerte, que andaba por estas pampas y llanuras haciendo temblar de miedo a todos los demás animales de esta zona.

Cierto día los españoles llegaron a Yauri, trayendo con ellos a un enorme león, este al ver que lo traían encadenado en un descuido de los invasores se soltó y corrió sin descanso hasta llegar a Ocoruro, donde al ver tan maravilloso paisaje decidió quedarse, los españoles lo buscaron durante varios días, al no encontrarlo siguieron su camino pensando que moriría de hambre y frío.

Entonces el león al ver que ya no lo buscaban decidió pasear y explorar el lugar pues sintió mucho frío y pensó que bajando a las llanuras encontraría un clima más adecuado, así como él estaba acostumbrado, pues como sabemos que un animal de clima cálido, el león se sorprendió mucho al ver que no había árboles ni muchos animales, además estos al verlo no se asustaban ni se escapaban de su lado, entonces se dijo: sí yo soy el rey de todos los animales, a mí se me debe respetar y sobre todo deben temerme estos animales pequeños e insignificantes, lanzó un fuerte rugido, grrrr.

Al oír estos estruendosos rugidos los Apus se replegaron, los animales se asustaron y no encontraban lugar donde esconderse, al ver esto el león se sintió de nuevo el todo poderoso, entonces de Pumahuasi salió el puma, un poco asustado por los rugidos del león, presentándose ante este y, con mucho respeto le dijo.

- ¿Quién eres tú y que haces en mis dominios?, el león lo miró con altanería, sacudió sus esplendorosa melena y le contestó.
- Yo soy el rey de todos los animales del mundo y he venido aquí para quedarme y reinar por estos lugares, el puma muy molesto le dijo.
- Eso, yo no lo permito.
- El león respondió ¿Mi estas retando?, a mí que soy el rey, dando un rugido estridente, el puma contesto.
- Estoy en mis tierras, este es mi hábitat y me debes respetar, te ordino que te retires porque nadie puede conmigo en mis dominios.

El león se enfureció y dejándose llevar por su soberbia atacó al puma, dándose inicio a una batalla titánica. Ambas pelearon dándose fuetes mordidas y zarpazos, tan dura fue la pelea que cuando estaban por Suykutambo, el puma muy hábilmente empezó a esquivar los zarpazos y uno de ellos cayó en uno de los cerros formándose así los tres cañones que actualmente podemos ver, el puma aprovechó un descuido del león dándole un certero zarpazo en el cuello dejándole muy mal heredo.

Después de pelear por varias horas, el león se sentía muy fatigado se dio cuenta que el puma seguía todavía con mucho vigor , y pensó , él tenía razón es más fuerte aquí porque es su hábitat, en cambio yo, siento que no puedo más y dijo, espira puma perdóname por mi insolencia y mi atrevimiento perdóname por favor, ya me doy cuenta que en estos terrenos tú eres el más fuerte y acepto mi derrota.

El puma le contestó - vete, vete por donde viniste, sin voltear, ni descansar o sentirás la furia de mis Apus (dioses) por ser tan soberbia.

El león se fue sin decir nada, pero al llegar a Ocoruro ya no pudo más, el cansancio lo vencía y olvidando la recomendación del puma se dispuso a descansar, quedándose dormido. Los Apus entonces, furiosos por lo que el león no cumplió con lo que le dijo el puma, lo convirtieron en piedra y hasta ahora lo podemos ver en el distrito de Ocoruro y todos lo conocemos como el león dormido.

*Escrito por. Prof. Roger, MACHACA QUISPE*

### 3.2.2. NARRACIONES RECOLECTADAS EN LA PROVINCIA DE ESPINAR.

#### **LA HISTORIA DEL SEÑOR ESTEBAN YAURI**

El señor, Esteban Yauri, nació, creció y vivió en el mismo lugar de la capital de la Provincia de Espinar, y el sector donde está ubicado la población se le denominaba (Yauriq Pata), cuando llegó a la mayoría de edad se casó con la señora María, fruto del matrimonio nacieron dos únicos hijos. Llamados Juan y Pedro; ellos crecieron juntamente con sus padres cultivando la tierra o el Pachamama, practicando todos los costumbres ancestrales que sus antepasados dejaron, hasta cuando tenía más de 25 años de edad, la familia vivió muy unida, pero, cuando ya los dos jóvenes hermanos disidieron tener una familia se juntaron, el hermano mayor Juan, se casó con su hija de la familia Umiri, y el hermano menor llamado Pedro, con la hija de la familia Chaq'a.

El señor, Sebastián ya muy avanzada de edad, un día, llamó a sus dos hijos y les dijo.

- ¡hijos míos!, vuestro padre y madre ya nos encontramos muy ancianos, que ya no podemos trabajar que de unos cuantos años nos toca ya retirarnos de esta tierra querida que nos dio nacer, y queremos ya entregarles estas herramientas de trabajo, que vuestro abuelo nos ha dejado para seguir labrando y cultivando la tierra.

Entonces dijo, el hermano mayor.

- ¡Sí, padre!, nosotros queremos no solo las herramientas de trabajo, sino también, la herencia que nos corresponde a cada uno de ellos.

Así mismo, levantó la mano el hermano menor muy enojado y dijo.

- ¡Sí, padre y madre!, yo como hermano menor quiero que nos reparta, la tierra, los animales y los bienes por iguales, porque somos hijos tuyos y nacemos de ustedes.

Entonces al escuchar esas palabras el hermano mayor levantó la voz y dijo:

- ¡No!, ¡no puede ser así!, a mi como un hermano mayor mi corresponde, mayor cantidad de bienes y que además, yo como mayor aporté mis esfuerzo más que mi hermano menor.

Después de una larga discusión entre padre, madre y los dos hermanos no llegaron a un acuerdo salomónico y se retiraron muy amargos cada uno con sus esposas cuando ya se acercaban lentamente la noche. Desde ese día ya no existió un dialogo armónico como antes en la familia Yauri. Entonces, el hermano Mayor se retiró de casa a lado de la comunidad de Chisicata, y cambió su apellido con Umiyauri, el hermano menor hacia la comunidad Huarca, y su apellido desde ese momento es Chancayauri, así se des unió la familia Yauri, que actualmente en la comunidad Chisitaca existen bastantes familias con el apellido Umiyauri, y en la comunidad Huarca mayormente la familia Chancayauri.

El origen la palabra Yauri viene, que en el lugar donde se encuentra la población se le denominaba Yauri Pata, porque Vivian la familia de apellido Yauri.

Después de mucho tiempo los padres ancianos totalmente olvidados, hasta que un día falleció el padre y ninguno de los hijos visitaron a la última morada del anciano, que solo fue enterrado por algunos vecinos y amigos en una mortaja de bayeta, que después de unos días igual su madre.

*(Recolectado de la versión Oral)*

### **HATUN PUKLLAY**

Según cuentan nuestros antepasados, el Hatun Pukllay es denominado como el carnaval, pues sale el veinte de enero de cada año proveniente de Buenos Aires, ciudad capital de Argentina. Manifiestan, que los integrantes de Hatun Pukllay, son personajes entre hombres y mujeres que dejaron de existir cada año en épocas de carnavales, entonces, ellos vienen a llevar a las personas que fallecieron en tiempos de carnavales.

También dicen, que los Hatun Pukllay son los malos espíritus que encantan a las personas en estado de embriaguez, por eso para la visión de estas personas les aparecen en forma de comparsas, donde los hombres andan tocando sus melódicos pinkuyllus, cabalgando en hermosos caballos blancos, ensillados con monturas bien adornados de oro y plata, lo propio las mujeres acompañan con cánticos carnavalescos, y bien disfrazados de vistosos ropajes cada una con sus banderas blancas y sus warak'as multicolores que llevan entre las manos.

Esta época de carnavales, coincide con la celebración de la virgen purificada, fiesta que se celebra, cada 2 de febrero en el pueblo de Coporaque, cuyos devotos por costumbre son de la comunidad de Ccamanocca del distrito de Coporaque.

Cuenta la historia que terminada las celebraciones lo “Carguyuq” o devotos se aprestaban a retirarse con dirección a su comunidad, pero, de pronto las nubes del cielo se oscurecen, desatándose una gran tormenta acompañada de una granizada y fuertes truenos con relámpagos, todo ello, con largas horas de duración de esa forma obligando a los devotos acampar y buscar un lugar de roquedales para protegerse de la tempestad, mientras la noche se les vino encima, después de clamar el trueno y la granizada la noche se tornaba lóbrega.

Los devotos entre tragos y roca continuaron al camino de retorno a su comunidad, pero como estaban tan mareados no se dieron cuenta que uno de sus compañeros se había quedado dormido entre los roquedales. El hombre al despertar estaba totalmente desorientado y perdido, al verse en este estado partió sin rumbo, en esos momentos sentía gran temor y desesperación. entonces empezó a pedir auxilio con fuertes gritos: ¡auxilio, donde están! ¡Ayúdame por favor!, pero en esos momentos tan temerosos se escuchó a la larga distancia un sonido melódico que eran canciones interpretadas por hombres y mujeres al son de pinkuyllus que hacían una armonía encantadora, así que trató de orientarse para conocer quienes entonaban tan hermosas canciones.

De pronto, a lo lejos divisó una luz se sintió alegre ¡Allá hay una casa!, Murmuró entre sí inmediatamente comienzo a caminar en dirección a la luz era tan agotadora la caminata, pero por fin se aproximó el hombre al lugar donde pensaba descansar. Al llegar observó una hermosa casa y una hermosa chica la recibió muy amablemente y le invitó a ingresar; hay se encontró con personajes entre hombres y mujeres que eran muy conocidos para él incluso pudo reconocer a su dama enamorada, e inmediatamente le invitaron rica chicha y sabrosa bebidas alcohólicas que jamás había probado antes en seguida le invitaron a bailar y cantar junto con ellos.

Así el hombre se fortaleció de energías y se integró amenamente a la fiesta cantando y bailando al compás de las canciones de las hermosas mujeres y al son de la música de los pinkuyllus ejecutados por los hombres integrantes del grupo siguió hasta olvidarse que hace un rato que estaba extraviado.

Finalmente el hombre se sintió rendido y agotado, cayó en un profundo sueño para nunca más despertar. Mientras que amanecía el día siguiente, al ver que el hombre no llegaba a su casa, sus familiares buscaban bien preocupado y tenían las sospechas que algo maligno le había sucedido. Por desesperación, todos sus familiares y vecinos se juntaron para distribuirse por diferentes sectores la búsqueda se hizo sin éxito de todo el día y la noche se les vino encima, todos los grupos se regresaron a sus casas para espirar el día siguiente.

Nuevamente el siguiente día se organizaron para continuar con la búsqueda, después de tanto buscar ya casi a la puerta del sol, por fin encontraron al hombre, se encontraba flotando sin vida, en medio de las aguas de la laguna de Yanacocha, que está ubicada en las alturas de majestuoso cerro de Quinsachata de donde fue inmediatamente trasladado a su comunidad donde le dieron sepultura posteriormente, encontraron a los Jatunniyoq o alto mesayuq (Curanderos) para que realicen los rituales costumbristas de la comunidad, así que los curanderos confirmaron que efectivamente el infortunado hombre habría sido encantado y llevado por los Hatun Pukllay.

Actualmente, Yanaqocha es considerado como una laguna de poderes malignos por sus aguas que aparentan el color negro y por encontrarse en un lugar accidentado, en esta laguna no vive ninguna clase de aves, y está ubicado en las alturas del cerro Quinsachata jurisdicción de la comunidad de Apachacco del distrito de Coporaque, provincia de Espinar.

*(Recolectado de la versión Oral)*



## LA NAVIDAD

Navidad es la fiesta de los niños, y de toda la familia. Todos disfrutamos poniendo el viejo Belén, que es siempre nuevo. Allí están los pastores guardando los rebaños en la noche, cuando se les presenta el ángel que anuncia la buena noticia, a la vez que escuchan el canto de los cielos: "Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres". Allí están, también hoy, hombres y mujeres que trabajan duro, o que buscan y rebuscan el puesto de trabajo que les hace falta, con los mismos deseos en su corazón: una ocupación que proporcione estabilidad a sus familias y una vida en paz.

El amanecer en la comunidad, es iniciar el nuevo vivir, pero a la vez, es rutinario interminable de cada uno de las persona; que tener que pastear los pocos animales de sobrevivencia por los lejanos cerros de la comunidad.

Don Julián y su familia, integrados solo de tres miembros, Vivian en una de las comunidades más lejanas de la provincia de Espinar, la mayoría de su tiempo, desde el amanecer hasta que el sol se ocultara, se dedicaba a crianza de sus pocos animales, que era sustento de la familia, viviendo junto al frio, a la lluvia y a los truenos tormentosos, como cualquier otro comunero.

Fruto a la unión de esta familia tenía un niño llamado "Carlitos". La mayoría de las personas que viven en la comunidad, la alimentación es de acuerdo a la posibilidad económica familiar, muchos de ellos comen buenos platos, solo en los día más importantes como de costumbre todavía de sus ancestros pasados, tal como es: La navidad, el año nuevo, todo los santos, entre otros.

La familia de don Julián también se acostumbraba a prepararse platos importantes en estas fechas y para ello desde más antes se guardaban algunos productos alimenticios como:

Azúcar, arroz, queso, carne, pan, entre otros; y muchas veces don Julián siempre decía **"ya llegara la navidad"** **"ya llegara la navidad"**, para ello debemos guardar, estas productos.

Un cierto día, a la madrugada don Julián y su esposa, salían a pastar a sus pocos animales. Como de costumbre, dejando en la casa a su menor hijo, con su perro llamado Chavito. Pero sorpresivamente a esos del medio día, había llegado un mendigo forastero pidiendo ayuda, entonces Carlitos, al ver con bastante sorpresa le preguntó con voces temblorosas.

Señor ¿Uds. es navidad?, El mendigo al no escuchar bien, con mucha duda, respondió ¡Si, a mí me llaman navidad!.

Carlitos se sorprendido y dijo. ¡Mi Papá estaba guardando, muchas cosas para Usted!

Luego de unos minutos Carlitos entregó todo los productos que había guardado su Papá, para el día de navidad, ya en la tarde, Carlitos vio a su Papá, que estaba bajando del cerro, y desde muy lejos, indicó.

¡Papá! , ¡Papá!, ¡Papá...!, ya bahía lleo la navidad.

Don Julián no comprendió lo que su hijo decía, pero cuando llegó a su casa le preguntó. ¿Qué decías hijo? ¡No papá!, ya había llegado la navidad, y lo entregue todo lo que hemos guardado para él, entonces el padre muy enojado dio un castigo ejemplar a su menor hijo.

*(Recolectado de la versión Oral)*

## CONCLUSIONES

**PRIMERA:** Es muy importante conocer nuestra literatura local de la provincia de Espinar, que nos han dejado nuestros antepasados.

**SEGUNDA:** Las personas debemos conocer primero nuestras narración propia que existen en cada uno de nuestras localidades y así identificarnos con nuestra propia cultura andina y de la provincia de Espinar.

**TERCERA:** Muchas narraciones existen en el área rural, de nuestra provincia de Espinar de hechos y acontecimientos ocurridos de manera o imaginario que no están escritas solo transmitidas de generación en generación.

**CUARTA:** La enseñanza de la literatura local a los alumnos, fortalece mejor el conocimiento en área de comunicación.

## SUGERENCIAS

**PRIMERA:** El presente trabajo de investigación, se debe tomar en cuenta por personas que ejerzan la labor educativa, más que toda dentro de la provincia de Espinar.

**SEGUNDA:** Los educadores o los profesores, en la provincia de Espinar, tenemos como deber de transmitir información a los estudiantes desde nuestra realidad.

**TERCERA:** Nuestras autoridades Políticas y Educativas, deben dar un valor, a las narraciones propias de nuestra localidad, para que los estudiantes o las futuras generaciones venideras, conozcan, los valores culturales nuestros que nos han dejado nuestros ancestros pasados.

## BIBLIOGRAFÍA

- ACHAHUANCO TORREBLANCA, RENE : Historia y Costumbres de la Provincia de Espinar - Cusco del 2011.
- ALONSO, J. MATEOS, M : (1985). "Comprensión lectora: modelos, entrenamiento y evolución". Infancia y Aprendizaje, págs. 31-32, 5-19.
- ALVAREZ CALLEJA, M ANTONIA : (1989). Destrezas de lectura: en torno a la metodología de enseñanza a distancia. Madrid: UNED.
- BIENVENIDO E. AGUILAR, YUCA : Cuentos Leyendas y Tradiciones Espinarenses Espinar - Cusco – 1998.
- BIENVENIDO E. AGUILAR, YUCA : Ensayos de la realidad Espinarenses Espinar - Cusco - 1996.
- BUSTAMANTE BARRIOS, FELICIANO: Cuentos de la provincia de Espinar, Espinar - Cusco - 1995.
- CACERES MONROY, JUAN LUIS : 2000, Literatura Peruana Editorial Santillana - Lima – Perú.
- CULTURA ANDINA (INC) CUSCO : 2004. Revista Cultural Cusco - Perú
- DESCUBRIENDO NUESTRO PASADO : 2005. (INC) Cusco - Perú.
- DIRECCIÓN DE INVESTIGACIÓN CUSCO: 2011, Actual – Cusco - Perú

- INCARROCA CONCHA, TERESA – 2015 - La interpretación de la literatura Oral
- ENCICLOPEDIA DE TÉRMINOS BÁSICOS – 2014 Editorial Navarrete - Lima – Perú
- PRADO SALAS, SALOMÓN :2010 - Lenguaje y Literatura – de Cuarto Grado de Educación Secundaria Editorial Independencia - Lima - Perú
- PRADO SALAS, SALOMON :2009 - Lenguaje y Literatura – Quinto Grado de Educación Secundaria Editorial Independencia - Lima - Perú
- LITERATURA ANDINA: Facebook del 2017.
- REVISTA CULTURAL : 2015 k'anamarca Espinar - Cusco
- REVISTA CULTURAL NACIÓN K'ANA : 2014 –Editorial Emperial – Cusco Perú
- UNIVERSIDAD NACIONAL SAN ANTONIO ABAD DEL CUSCO (2013):2014 La literatura y los géneros literarios. Editorial – Bolaños Cusco – Perú.

# ANEXOS

## ENCUESTA REALIZADA A LOS ALUMNOS

Señor estudiante del Cuarto Grado del ciclo avanzado, sirvase leer las siguientes preguntas y responde marcando con una aspa (X).

1. ¿Conoces la literatura Local de la Provincia de Espinar?
  - a. Si
  - b. No
  - c. Poco
  
2. ¿Será importante conocer nuestra literatura de la provincia de Espinar?
  - a. Si
  - b. No
  - c. Poco
  
3. Indique Ud. ¿Cuál de las narraciones es de la Provincia de Espinar?
  - a. El sueño de pongo
  - b. Choq'echampi
  - c. Caballero Carmelo
  - d. Paco Yunque
  
4. ¿Te gustaría aprender nuestras narraciones de la provincia de Espinar?
  - a. Si
  - b. No
  - c. Tal vez
  
5. ¿Qué tipo de narraciones de la localidad te gustaría aprender?
  - a. Cuentos
  - b. Mitos
  - c. Leyendas



6. Para Ud. ¿Qué narraciones te parece muy importantes?
  - a. De la localidad de Espinar
  - b. De la región del Cusco
  - c. De otras regiones
  
7. ¿Dónde se debe aprender las narraciones de nuestra localidad?
  - a. En la casa
  - b. En la academia
  - c. En el colegio
  
8. Conoces ¿Cómo fue el origen del nombre de la provincia de Espinar, a través de una narración literaria?
  - a. Sí
  - b. No
  - c. Poco
  
9. Para Ud. ¿Es importante en el colegio se debe enseñar la literatura de la provincia de Espinar?
  - a. Sí
  - b. No
  - c. Tal vez
  
10. ¿Cómo debemos identificarnos como estudiantes de la provincia de Espinar?
  - a. Conociendo nuestras tradiciones literarias
  - b. Utilizando la vestimenta de la localidad
  - c. Conociendo como es nuestro origen



## LA PROVINCIA DE ESPINAR



## TORRE DE ESPINAR



**PAGO A LA TIERRA O PACHAMAMA**



**PAGO A LA TIERRA O PACHAMAMA**



**LA FIESTA TRADICIONAL DE CARNAVALES**



**CONCURSO DE CH'UCOS EN LOS CARNAVALES**





**LA FIESTA TRADICIONAL DE CHAKASABADO**



**PLAZA DE ARMAS DE LA PROVINCIA DE ESPINAR**